

2006-07 ayusa SCHOLARSHIP award



<< 總裁獎 美金9000元獎學金得主 連雪涵 由教育部國際文教處 劉復生 副處長頒獎

內文分享請見 12 頁

>> 總監獎 美金5000元獎學金 宋采儒 由Intrax副總裁 Mr. Philippe Kohn頒獎

內文分享請見 33 頁



△ 劉副處長與AYUSA張主任 合影



<< 傑出獎 美金2000元獎學金 張雅棠全家福

內文分享請見 10 頁

>> 傑出獎 美金2000元獎學金 鄭羽涵全家福

內文分享請見 6 頁



△ 傑出獎 美金2000元獎學金 陳亭羽 陳書涵 由台大外文系 李欣穎教授頒獎

內文分享請見 1,23 頁



<< 傑出獎 美金2000元獎學金 林宛儀才藝表演

內文分享請見 4 頁

>> 傑出獎 美金2000元獎學金 陳羿堯 彭于軒 與Philippe合影

內文分享請見 28,8 頁



△ 傑出獎 美金2000元獎學金 王玉輝與媽媽合影

內文分享請見 22 頁



>> 傑出獎 美金2000元獎學金 簡隔全家福

△ 傑出獎 美金2000元獎學金 劉冠宏才藝表演

內文分享請見 7 頁



<< 傑出獎 美金2000元獎學金 陳奕劭 由北京辦事處 劉修廉教授頒獎

內文分享請見 13 頁



<< 傑出獎 美金2000元獎學金得主 洪紫庭 由AYUSA張主任頒獎

內文分享請見 29 頁



ayusa parent association



家長的支持是學生最大的鼓勵

送子女參加AYUSA及CPHP專案，需要一段了解與參與的過程，本機構每年成立家長會，由已經有子女參加過的家長與正在參加及考慮參加的家長組成，提供家長一個交流分享的平台及監督的機制。

2006-07 年度家長會通訊錄

會長 洪紫庭母 李繼珍女士

活動組長 宋采儒母 梁淑美女士

諮詢組長 張祐寧母 張玉珍女士

財務長 管豐郁母 陳月英女士

中部委員組長 李婕父 李癸淋先生

南部委員組長 朱憲佑母 楊智惠女士

中國委員組長 高子捷母 余君惠女士

文書組 AYUSA工作人員

心得分享 請email: ps@intrax.com.tw

NORTH WEST

[Regional Manager]
Joan Formoso



<< 區域範圍 >>

ALASKA
IDAHO
MONTANA
OREGON
WASHINGTON
WYOMING



OR | 陳亭羽 *Lynn Chen* 新竹女中高一
>> *Marshfield High School, OR*
美金 2000元 獎學金得主

我沒有很多朋友，不過他們都把我當真正的朋友。有個人說我是他最好的朋友，在美國如果有事情他都可以幫我，還不准別人欺負我，呵呵！還有一個男生特別為我學了一句中文，在我生日的時候和我說“生日快樂”！雖然腔調好怪，我真的好感動！說到生日，我轟爸轟媽幫我辦了一個生日會，有30幾



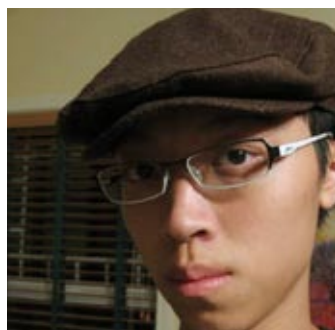
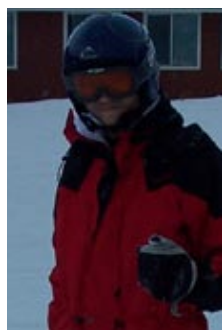
“都說社會科是大問題，但我遇到一個很棒的老師，我沒有用交換學生的特權，仍然可以拿很好的分數！在美國，老師不是用來考倒學生的，只要努力給自己一個機會去嘗試，每個人都可以做得很好！”

個人來參加，我原本蠻失望17歲生日在這裡過，結果這是我有始以來最盛大的Party！我真的好感謝我的轟爸轟媽！畢竟他們沒有必要為我做這些浪費時間和金錢的事情！

之前在台灣時，我常常表現出別人為我做的一切都是應該的，但我在這裡，沒有任何人應該為我做什麼，我學會感謝。他們為我做這些，我真的很感動，因為我不是誰，我只是他們這一年的寄宿學生。我真的覺得他們的付出很偉大，他們愛我就像他們的親生小孩，有時候我會很不開心要為了他們改變很多習慣，甚至是想法（他們對我有點嚴格），但後來想一想，我應該要很感恩，他們也為了我改變，畢竟要接受一個陌生人來住一年也還蠻不容易的！

謝謝你們，所有AYUSA的人！沒有你們，我沒辦法這麼好！

WA | 陳盈豪 *Ian Chen* 台南後甲國中高三
>> *Wenatchee High School, WA*
錄取台南二中



OR

陳冠輔 *Frank Chen* 雲南南洋國際高中高二
>> *Cottage Grove High School, OR*



冠輔媽媽分享

[廖珮瑗]

冠輔到美國已近3個月，但他的人生經歷卻多過我!!

離開夏令營隻身飛往住宿家庭的當天，他告知他一人獨自在機場等了10幾個鐘頭，寄宿家庭又已更換(而我手上沒有新的資料)，我很擔心，但他告訴我“老媽，我已搞定一切且馬上要登機了，我只是要告訴你我很好！”

到達住宿家庭，Home爸帶他去徒步爬山，參加摩門教的禮拜，社區打掃，在校參加水球隊... 他過得很充實！與Home媽通過一次電話 — “你應以你兒子為傲” 我真的很高興冠輔在美國的表現！冠輔在他的“部落格”中告知：當你碰到任何的困難 — 都是上天最好的安排，努力不一定成功~~ 但不努力是一定不成功。

感謝AYUSA提供這麼好的機會讓我的兒子去體驗不同的人生！感謝住宿家庭的愛心及無私的奉獻，接待我兒子Frank，同時啟發他的處事態度及感受家庭的溫暖。

OR

何亮儀 *Wendy Ho* 台北育成高中高二
>> *Creswell High School, OR*



I had a week that was really awful. And I didn't even know why, just felt like everything all went so wrong and felt so lonely. That week was terrible, I'm glad I already been thru that time. Now everything is FINE! Eventhough I still don't feel like my English have improved, but it's only the third month, still have time, still learning, right? Guess what?! Our English class grade report had been stick on the wall, and one day I went to see my grade, first I was really nervous cuz I felt that I'm gonna fail the class, the reading is so difficult and the HW are also hard too. But when I saw the report, I was so suprise, cuz I had an A in that class and it's the second high in my class. Isn't that so awesome?! Tht whole day I was so happy, and that encourage me to keep going. I'm pretty sure it will get better and better. Wish me good luck! Ha! =)

>> 更多的心情分享 請上網 www.ayusa.org.tw



MT 鍾哲駿 *Jim Chung* 花蓮高中高二
 >> *Ryegate Public School, MT*

真不敢相信，時間過的如此快，在LA大家一起打球，聊天，看日落，幫我慶生，好像只是昨天。轉眼間，我已經到OK，換了三個家庭三個學校，不是過的那麼順利，但換個角度想，我學會如何用最快的方式去融入新環境。很幸運的是三個家庭我都有個不同國家的室友，日本人，泰國人跟巴西人，除了美國文化，我還知道了其他國家的文化呢！

現在搬到蒙大拿，因為先前的經驗，很快的融入新家庭已經不是問題，再加上從巴西室友身上學到很多溝通的方式，讓我很容易跟陌生人聊起來。新學校很迷你，全部高中部加我三十個人，感覺很不賴，同學也很棒，可是Jeff說其實他們都很心機。可是我才不會輕易放棄，我要更努力去融入大家，好好善用我剩下的四個半月~！

真的很感謝Jeff幫我問他的寄宿家庭，也把他的房間分一半給我，最後就是現在的寄宿家庭Mr. & Mrs. Rooley. I appreciate it!

MT 林弘雁 *Jeff Lin* 台北中崙高中高一
 >> *Ryegate Public School, MT*



WA

林宛儀 *Sherry Lin* 台北衛理女中高一

>> *Kamiakin High School, WA*

美金 2000元 獎學金得主



我過的很好，可以說是想回去了！哈哈！原因是我有一個在我心中近乎完美的寄宿家庭，在台灣我是獨生女，這我有三個姊妹和一個弟弟。之前我很緊張，擔心跟他們處不好我這一年就難受了。即使知道這也是一種學習，還是難免緊張。但我發現跟他們處的一切都很好。雖然不是好到像Best friends，但對於我們現在的相處方式我很開心。Ashley和我同年，我們在同一所高中。他很有主見也很主動，這點讓我很欣賞。She loves fashion! 即使我們完全是不同的Style，我越來越欣賞他的穿著品味。我覺得他很有創意，他總是可以讓人眼睛一亮。

Avery，今年14歲剛進Kamiakin HS。他是家裡個性最溫和的一個，而且他總是樂於教我歷史。She is my history hero!! Alexi是家裡12歲的妹妹。他很活潑而且超愛逛街！講到弟弟Andrew。我實在太太太... 千百個太喜歡他！他天真無邪可愛。他很乖，很善良，很懂事。有一次在餐桌上，他突然說以後要吃素！原因是當他想到可憐的動物就會很難過。常常我就會摸摸他的頭聽他說。後來我發現當他難過就會自己會來跟我撒嬌。他還告訴我他將來台灣。總之有太多事說不完！我們的感情真的很好！

我稱呼轟爸轟媽Dad & Mom。對我來說，光那一個稱呼我就覺得很溫暖。算是我一個撒嬌的方式吧！媽媽非常的有氣質，講話都輕聲細語的，也非常的體貼。他非常支持我想做的。只要是我參與或想學的，她都會盡量想辦法幫我達成。現在除了學校我還有上舞蹈課和吉他。我們也在找我想要的社區服務。基本上我過的很充實、很快樂。這真的都要感謝轟媽！轟爸是猶太人。他是一個幽默且理性的人。家裡因為他多了很多歡笑。他非常注重教育。和他相處我都會很想自己的爸爸，卻也感到非常的溫暖！感覺我和他之間沒有距離，因為很真心。就像自己的爸爸一樣。常常我們會討論Life and lots of things。我從他身上學到很多。我真的很欣賞也很愛這個家庭！感謝AYUSA。

< 我在這比在台灣用功許多，因為感覺到這些東西都變成自己的！我就像海綿不停的吸收，吸收多少我就擁有多少，常常我問自己“我有改變嗎？”“我有成長嗎？”“我學到了什麼？”仔細的想一想，現在的我更懂得珍惜和欣賞。我真的很珍惜和寄宿家庭的每一分、每一秒！因為朋友的離開，我徹底的了解生命的殘酷。我也更珍惜身旁的每一人！珍惜我自己，珍惜生命。同時我開始懂得欣賞不同的文化，不同的價值觀。這樣的我，是不是已漸漸成長？我需要學習的還有好多好多，一輩子都是在學習！但我知道，這一年我會得到很多，我會改變。對吧？ >



吾家有女初長成

宛儀媽媽分享 [陳秋鳳]

宛儀的個性堅強成熟懂事，但這一次我真的不捨，真的放不下...

十個月的相處不是度假，如何融入家庭，認真相處是宛儀重要的課題。所幸一切順利，宛儀和家人感情和陸備受寵愛。感謝宛儀一路都有貴人相扶。在學校不如預期，受到老師歧視，無法融入團體令宛儀覺得孤獨。她正試圖透過各種管道和方法尋求突破。屋漏偏逢連夜雨，不得志的宛儀最近遭受人生重大的打擊一國中好同學睡瘤過逝，電話中她情緒崩潰的不能自己，一度想放棄回國奔喪。真的感謝美國家人安撫情緒，陪她度過傷痛，讓她體會人事無常更加珍惜福緣。相信在未來的日子她會突破困境得到成長，媽咪拭目以待迎接蛻變後更加茁壯的宛儀！

western

[Regional Manager]

Whitney Hollien



<< 區域範圍 >>

CALIFORNIA
HAWAII
NEVADA

NV

簡 暘 *Aaron Chien* 新竹光華國中國三
>> *Cheyenne High School, NV*
錄取台北建國中學 美金 2000元 獎學金得主



NV

林 禹 廷 *Michael Lin* 新竹建華國中國三
>> *Silverado High School, NV*
錄取新竹建功高中



NV

劉 意 如 *Candice Liu* 台北師大附中高一
>> *Foothill High School, NV*



不能改變就適應
只能改變自己 不能改變別人
相愛容易相處難
來這裡發現我的人生一直在抱怨和不滿
不管多好的環境給我
只有知足和感恩才會快樂 生活才會繼續下去
事情一體兩面 只能往好處看
一直悲觀 人生根本過不下去
過程雖然很痛苦 還是得過
什麼都要去試才會知道結果
害怕躲在家裡 什麼都不會進步
被拒絕和忽略都是正常的
要學會去接受
熬過去 回頭看就覺得不重要了

一個人的態度才是成功的關鍵
並不是聰明才智
轟媽買一整套英文小說叫我看
可以覺得煩 幹嘛管那麼多
或感謝他送我一套書 叫我唸英文
完全就看自己是什麼角度去看事情
抱怨一天 也是一天
感謝一天 也是一天
自己來這的目的絕對不能忘記
是學英文 學習美國文化
對這有幫助的就去做
不要浪費 一年過後什麼都沒學到



CA

鄭 羽 涵 *Emily Cheng* 廣東中港英文學校高二
>> *San Diego High School, CA*
美金 2000元 獎學金得主

I recalled the very first day in the U.S., the first time I flew to San Diego by myself, the first day in the school, everything was new to me. I appreciated that I could have such a wonderful chance to experience this different, free and special country. I finally realized that this world has plenty of things that we need to explore.

< They are very energetic, independent, confident and strong-minded. They pursue individualism. >

Though I have had the sense before I came here, I was so surprised that they could express their points of view so well. I remembered in one of my AP Government classes, I was asked to sit in front of the class and let the rest of the students to interview me or give me some advices. It seemed that they had unlimited thoughts and ideas.

< Once my host mom said, "This is the world that is full of things that are waiting for us to discover and explore. We can't just stay at the same place forever and miss the chance to explore world which we live in. >

I was so thrilled that I've been to many places and had a wonderful time. I went to San Diego Zoo, museums, Symphony Hall, Pepper Rally, pumpkin patch, Homecoming Dance and saw the football game.

羽涵爸爸分享

[鄭健男]

因為二個都是女兒，一開始蠻擔心的，所以她們出去我就說：「跟異性朋友交往沒問題，爸爸皮膚顏色是標準色，比我顏色黑的就不能交往了。」第二個要求就是注意安全。

對女兒來講，交朋友和美國歷史很困難，為了她一句：「美國歷史很困難。」我從大陸寄了一萬多人民幣的書給她們。我女兒昨天寫了封信回來說：「其實美國也很平凡，沒有什麼驚險，我反而懷念在台灣你用台語罵我。」每次女兒打電話回來，都能感覺到他們的成長，有了我的設限，其他就是媽媽的問題了，感謝AYUSA的張主任和趙顧問，至少目前我都感覺女兒是安全、且比在台灣成長。



< We can't live without friends. Smile is the best ice breaker. >

When I first got into the school, it was hard for me to understand the conversation of my classmates. Nevertheless, I smiled as I didn't want them to find that I was nervous. Whenever I saw my classmates, I smiled and waved my hands as I saw my old friends. Once my friend asked, "Why you are so energetic? You always smile and wave your hands like you really like me." After that, I know I did the right thing. They came closer and become more interested on me. I was overwhelmed as I made many local friends. We hang out and enjoyed our time.

< Learn to challenge ourselves and we can do it better than them. Tell them everything we know about our country. >

Though some classes weren't easy, I tried to challenge myself and worked harder than others. I won the award "Student of the Month" and always get high score in my classes. They looked at me differently after that and I always referred that I am from Taiwan. As we are just like a youth culture ambassadors. I told them all I knew about Taiwan.

< Be optimistic. Difficulties will disappear if we enjoy the difficulties. >

Even there are some setbacks, attitude is everything. I always tell myself that I have to enjoy myself everyday no matter what happen instead of hoping the time passes by faster.

Thanksgiving is coming, I'd like to say thank you to all the AYUSA staffs. Thank you to all my friends. Thank you to my host mom, You give me the warmest place in the USA. Thank you to my lively parents. You tried to let me fly in my sky though you are still worried about me.

Thank you to myself as I'm growing up.



CA | 劉冠宏 *Eleven Liu* 廣東中港英文學校高一
 >> *Bethel High School, CA*
 美金 2000元 獎學金得主

< 外國的月亮比較圓? >

想當初 申請AYUSA的時候 看到上一屆的交換學生光鮮亮麗的一面 滿腦子想著美國的好 恨不得離開亞洲 去追求所謂的自由 和 美好 總覺得 在美國的一切 一定會勝過在大陸 或者台灣的每一件事 期待著 晚晚上學 早早上課的日子 期待著沒作業 只參加活動的美好生活 這一切 早已經沉入現實的大海裡了

外國的月亮 沒有比較圓 一個人的中秋節 甚至覺得外國根本就沒有月亮 剛到寄宿家庭的我 面對的事情太多 變化太大 身體 心理上 都受傷 還記得第一次跟寄宿家庭起爭執時 我整個人難過到瘋掉 後來 我才發現 美國人都是 今天的事情 明天就能忘記的那種人 I know if there is no struggles, there is no progress

< 為自己爭取權利 >

在美國 不主動開口 日子是很難過下去的 在非常自由的加州BAY AREA我體驗到權利真的是要自己來爭取的 學校的活動 沒人會一直提醒 唯一資訊來源就是那短短幾分鐘 又小聲到不行的廣播 一直到我把我自己橋進LEADERSHIP才大概了解 學校發生了什麼事情 為了要符合 學校LEADERSHIP 我努力過 辛苦過 最後還是給我進去了 我雖然沒有GPA成績 但當時的我 很堅定的跟LEADERSHIP的老師說 我很相信 我的PROGRESS REPORT出來的時候 GPA一定會高過3.0(基本要求) 我進去了 我知道LEADERSHIP的老師 看到我的企圖心 還記得 張主任曾經說過 美國看重的是 企圖心 成績只是其次 LEADERSHIP是我每天最開心的一節課 辦了無數的活動 也真正體會到 美國對領導能力的重視 自己想要的 要努力爭取 沒有東西是從天掉下來的



< 如何在逆境存活下去 >

在BETHEL HIGH的日子 一開始聽人家說還不太相信 第一天 上學 被一些奇怪的黑人 用言語侵犯 每天上學進校門口 一定會跟兩台 站崗的警車 擦肩而過 上課時間 會有SECURITY在學校走來走去 感覺整個校園都很緊張 我開始跟朋友請教一些在BETHEL的生存之道 只要遠離不好的人群 存活下去 不會是個問題 畢竟住在黑人區 有些事情很忌諱 要明白 什麼東西可以講 什麼東西不該講 什麼人可以HANG OUT 什麼人該迴避 住黑人區的孩子 說在學校沒有聽說過毒品 或是 看過學生在校園抽煙 那一定是騙人的 在這裡 什麼都有可能發生 搶劫 毒品 菸酒 等等 但是 只要學會拒絕 學會面對 美國交換學生生活 還是可以過的很燻爛 有人問你不願意回答的問題 那就裝作 聽不懂 微笑一下 自己另起一個話題 或者避開 交友方面 我知道 在美國 交友一定要謹慎 其實 在社區服務性質的CLUB的人都不錯 畢竟會做善事的人 能壞到哪去呢? 從很小的時候我就開始住校了 可是面對自己生活的壓力 難免有點不習慣 看一場電影就要幾百塊的台幣 真的是嚇死人 不過也找到在生活水準高的地方LIVING STRATEGY 學校跟你說要付什麼費用 可以跟他們橋一下 對我來說 沒有所謂環境好壞之分 只是看我們自己如何衡量

< 我的成長 >

這三個月來 面對許多無形有形的壓力 我都熬過來了 我知道 我的未來是不會等我的 對我來說這只是讓我習慣環境的暖身而已 我很高興 我一直在充實自己 學業 課外活動 社區服務 我都很認真對待 在美國 遇到的一些事情 有些真的讓我很沮喪 不過 我不會就這樣放棄 我相信我自己 在哪裡我都可以活出我自己 都可以把我的生活過的很燻爛 I will never forget that I have to be the change I want to see in the world. 我期待看到八個月後的大家 更期待看到八個月後的自己



NV | 彭于軒 *Mary Peng* 台中曉明女中國三
 >> *Cheyenne High School, NV*
 錄取台中曉明女中
 美金 2000元 獎學金得主



When I first met my host family. I was very excited. I think I can be a good family member. But now. I know it's not that easy because they said I am not a guest. I need to follow the family rules and I am also the oldest child in this family. I have 3 host brothers and my host mother is pregnant, so they make me feel more difficult. My host parents have high expectation on me and my host brothers. They want me to be a good example, so I need to learn many things that I don't do in Taiwan. I need to wash my own cloth, make my bed everyday, sometimes I need to learn how to cook, etc. I try hard but my host mom still not satisfied. I felt very upset and missed my family when my host mom misunderstood me. But I will try harder to fit in.



CA | 羅婉芝 *Winnie Lo* 台北華江高中高二
 >> *Buchanan High School, CA*



跟寄宿家庭的家人都處的很棒~又有旅行~我想我真的很幸福又很幸運!! 希望我在網上的文章能給AYUSA和每一位家長有“放心”的感覺...畢竟身在國外~每件大小事都必須學會自己處理~學會獨立.成長! 學習任何事物~學習使用別種思考模式! 好讓自己變的更成熟,不再讓家人.父母擔心!!

調整心態 入境隨俗!

婉芝媽媽分享

[周玲玉]

婉芝到美國這段日子以來, 我和我先生從剛開始的「日夜思念、時時擔心」已漸漸轉化為「分享喜悅、引以為傲」。其間的轉折, 應該是婉芝赴美後約一個月的一場生病。不同的國家有不同的文化, 不同的家庭自有不同的生活! 當一腳踏入這完全陌生的國度, 種種的不適和不便即接踵而來, 此刻只有放空自己、完全融入並且樂在其中, 未來才會有充滿驚奇、回味無窮的精彩生活。

婉芝到了美國後的種種表現, 諸如: 時時心存感恩、處處將心比心, 要求自己、尊重別人以及協助父母、照顧弟妹、餐點烹煮... 等等, 在在都讓我和我先生刮目相看, 我想這除了她本質善良之外, 特別要歸功於接待家庭的熱情相待; 尤其是轟爸的幽默風趣和轟媽的體貼照顧等等。感謝在AYUSA的安排協助下, 婉芝能有如此的機會學習如何待人處事及擴大國際視野, 我和我先生都非常地慶幸, 我們家的婉芝已經踏出了成功的第一步, 儘管未來還有七個多月的時間還要努力學習, 但我們確信婉芝一定能夠順利且圓滿地完成這趟文化學習之旅。

SOUTH
west

[Regional Manager]

Connie Coutu

TX

莊蕙瑄 *Katherine Chuang*

台北衛理女中高一

>> *San Antonio School**for Inquiry and Creativity, TX*

I got my report card today. My grades are all "A", only history I got an 89. I'm happy with my grades. I got a basketball game ticket because I got the second place in my school. It's a ticket for the San Antonio basketball team's game, NBA... !! SPURS vs. Portland, It was a \$75.35 ticket! How can I give up such a wonderful chance? I'm definitely going!

The principal told me that if I got the first or second place again. There will be some presents waiting for me. Something like a NBA ticket or other things and if I can pass the Text test (pass every subjects) I'll get an I-Pod! wow!



TX

羅芮瑩 *Jenny Lo* 上海中學國際部國三>> *Del Valle Hill School, TX*

美金 2000元 獎學金得主



<< 區域範圍 >>

ARIZONA
NEW MEXICO
TEXAS

TX

張雅棠 *Kevin Chang* 台北建國中學高一>> *Fredericksburg High School, TX*

美金 2000元 獎學金得主



就是那天下午
晴朗的天空忽然下起了滂沱大雨
而我的HOME MA遞給我一封寄給我的信...

我興奮的打開那個小小信封 有一小疊我媽打的日記
日記裡頭記述了從我的寄宿家庭下來的那天開始
我媽的心靈點滴
我從來也不知道我媽在那時候開始打日記
我逐字逐句的閱讀完那雖然只有一小疊
卻注入了無限思念之情的日記
淚水在我的眼眶打了好幾轉 但是卻沒有流下來
我看著窗外 斗大的雨滴打在窗戶上
我就這樣呆坐著並望向窗外 看著雨勢漸歇
不知道過了多久 我才再度回過神來

十月中旬以來,我發現了從沒發現過的問題,也發現了從沒注意到的豐富的生活。原來之前真是用網路過度及過度熬夜了,這發現讓我自省,「不貳過」開始在我腦中不停的徘徊,警惕著我得到的教訓。

為了逃出警告信和換家庭的陰霾,我儘可能的找事做:從國際教育週活動,到感恩節去德州西部看看不同的景色,跟著真正的獵人去打獵;更趁聖誕節長假到紐奧良成為救援團的一員,開學後的冰雪暴更是讓我享受到冰和雪的美麗,還有轟媽帶我去的墨西哥成年禮派對。這些豐富的活動我永遠都不會忘記,只是時間越過越快,剩下的也只是區區的四個月而已了。

雅棠媽媽分享

[孫美玲]

「一路走來,始終如一。」這句話來形容雅棠的交換學生之路最貼切,從第一次的測驗到甄選獎學金、行前訓練,一直到踏出國門。他心中只有一個意念「我要出國」,不曾因為申請程序繁複冗贅打退堂鼓。正如他求學態度—勇往直前,不達目標絕不放棄。就是這種個性上的特質,我們對他的美國行,抱持著一則以喜,一則以憂;喜的是他要去追求他一直以來夢想,憂的是他擇善固執的個性會讓他一路上跌跌撞撞,但想到這一切的一切正是成長的代價,我們心中縱有千百般不捨,終究還是選擇「放手」。

「你的望遠鏡望不到我的孤單,給你的照片看不到我的孤單,相思不會偷懶」很喜歡這首歌的意境,想不到和孩子相隔兩地竟也是這般心情。我還是維持每月一信,他則是將他的心情故事化為一篇篇的網誌,拜科技發達之賜,我們竟有時空錯亂之感,卻也拉近我和孩子之間心的距離。

我們每天對別人的一個不經意的小動作,很可能會成就另一個人的新生活。所以,善意是很重要的。每一個孩子應該自小就生活在一個很友善的環境,友善比競爭力重要。偶然間看到這句話心中頗有感概,我們的孩子身處異鄉,不論是人、事、物我們都是依此循循教導。

解決問題的三寶:面對、處理、放下。每每孩子有問題時,第一個想到的是反求諸己,而且要把『比較』拿掉,不將別人比你好的地方套在自己身上,而是用第三者的立場看事情,這樣比較客觀也比較公平。我們常告訴孩子一句話「能解決的事不用去煩惱,不能解決的事煩惱也沒用。」希望10個月後再看到孩子時,他們不只生理上的成長,心理上也更成熟。

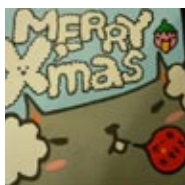
對AYUSA放心,對孩子放手,對自己放下。這是一條漫漫長路,『放下』說起來容易做起來難,我們給孩子一個成長的機會,未嘗不是也給自己再一次的成長。緣份來時要『接緣』,相處一起要『惜緣』,曲終人散時『遂緣』。願和各位父母分享。





林品 苙 Candice Lin 桃園復旦中學高一

>> Sanger High School, TX



來到這後
我學會了如何照顧自己和獨立
因為在這什麼事都要自己來 沒有人會幫你
當然也要做很多家事!
雖然剛開始有點不習慣 但現在一切都很好!



揮別我的家人和朋友
獨自來到美國也要三個月了!
展開了不一樣的生活 一個全新的旅程
從剛開始的不適應到現在享受生活在此的樂趣
適應新的環境、新的生活、新的家庭和學校還有朋友
改變了我不少!



我的HF家裡雖然不大 但是感覺卻很溫馨
轟爸媽雖然常對小孩大吼大叫讓我害怕
但他們對我都很好也很關心我
轟媽對音樂很了解 常在家彈琴吹長笛
轟爸人很幽默 常講一些不怎麼好笑的笑話

但我都會笑一笑捧場!
轟爸煮飯超好吃
家裡的早晚餐都是他在做! 真是佩服!



李 雨 倩 Amanda Li 台南港明中學高三

>> The Colony High School, TX

Yesterday was my host mom's birthday. She was very happy because she got many long calls from her friends. She also received a tower of chocolate from Hershey's and a bunch of fresh flowers. We went to her friend's for dinner. The food was good. We had a nice chat and a small cake which was very delicious. She said she felt so much love. I was happy for her because she is such a kind woman that she deserves that love.



雨倩媽媽分享

考量台灣的大環境，思及現在的教育體制，慮及孩子未來每一階段的轉折對她可能產生的影響，又想孩子從小在身邊過著茶來伸手，飯來張口的日子，也該讓她出去磨鍊磨鍊，體驗一下對自己負責的日子，為了孩子的未來，遂決定放手讓孩子去探索她另一階段的人生。

雨倩從小活潑外向，雖偶而耍耍小脾氣，始終是媽媽最好的垃圾桶，要離開一年心中多有不捨。出去了，明知她不可能有時間上網，天天給她一封關懷的家書，內容沒有想念，只怕她想家轉移她的注意力。天知道寫來可是一字一淚啊！但顯然孩子並不領情，竟然說：妳不是說一個禮拜只寫一封嗎？才猛然發現會想念的不是孩子，是自己。但她這句話卻傷了為母的心，老娘氣的一個禮拜不給她寫信，事後想想真有點好笑。

有一點要跟AYUSA抗議，幫雨倩找了太好的家庭，她什麼事也不用幫，只洗碗，結果洗碗的是洗碗機。唉！我原還巴望她多幫忙做點家事，回來也幫這個娘做點事，這樣一來，我不知是否也得去買一台洗碗機才行！但我覺得孩子有進步了，以前要什麼，縱有多貴她知道媽媽會買給她。現在每一分錢都要從自己口袋掏出，她可是精打細算，買雙舞鞋，一件禮服盤算半天下不了手。我趁此機會教她如何取捨，這算是一種收穫吧！

一直雨倩對自己沒什麼信心，剛到時她說自己像文盲，心情頗為沮喪，但最近她前九週分數91分，得到校長的獎狀，因此雀躍不已。希望這回她能更自信，我肯定她的努力，“辛苦播種的，必歡呼收割” Homeparents說，他們收過的交換學生裡雨倩最用功，他們以她為榮，當然我更以她為榮。



連 雪 涵 Kelly Lien 台北中山女中高一

>> Jourdanton High School, TX

全額獎學金 美金 9000元得主



進入十月，早上不再陽光普照，霧霧的窗外，讓德州有點不德州，牛奶喜瑞爾小蛋糕甜甜圈起司，刀叉湯匙大圓盤...這就是美式！走進學校大堂，一股地毯的味道，長長的三排置物櫃，全部冷氣的長廊，又是新的一天，是成功的一天？還是沮喪的一天？都看我自己去創造了!! 一個交換學生問我：你會想家嗎？我說，想家也是那一下下，我不能整天都在悲傷中度過，我需要的是一天比一天更好，這是我每天努力的方向，也是最基本的目標！聽起來很難，但我其實只需要給自己鼓勵和力量罷了！

跟寄宿家庭的關係還沒到我想像的樣子，雖然他們不很有經驗，很少帶給我很大的驚喜歡樂，但他們都是很好很願意幫助我的人；比起其他交換學生，我的寄宿家庭似乎“懶惰”了點，我和轟妹感情似乎淡了點，有時會嫉妒，有時會有換家庭的想像，有時好想要個願意花很多時間陪我聊天玩鬧的家人；其實也沒有不好，只是我需要更多的主動！只要我懂得去表達和要求，轟媽妹都會盡力的幫我，這也是一種挑戰！我比其他交換學生更幸福，因為我多了一種挑戰，我有機會去斟酌情況，能將沮喪、緊張、忿忿不平逐一轉為接受面對解決，無形中學到也多了吧？有些並不如想像或期待那麼完美，我相信這經驗是我最大的財富。

給自己多點時間，我會更好；再給自己多些機會，我會融入；給自己多些磨練，我會更有信心；再給自己多些思考，我會知道自己的優點。這些日子，腦筋是在高速運作的，傾聽自己的心聲，不斷思考價值意義。文化就是如此：說不盡，只有體驗再體驗，打開心胸是第一步吧！

我在飛（好俗氣的形容詞），每個人活著都是在飛，有的飛的四平八穩，有的飛的垂頭喪氣，而我？我選擇在亂流中更困難的情況下，學會如何順應氣流，找到其中的奧妙；現在，我有時會飛的好累受不了阻力，但有時卻順這股逆境開創更高的滿足，有化阻力為動力大大邁進，不管如何，經驗將會是最棒的階梯，十月過了，我有十一月，所以我要更好。



以前我不曾以亞洲驕傲，不曾認同亞洲很好，總是一味的崇洋，來這我有機會接觸的不只是美國，歐洲（其他交換學生），更是亞洲，終於明白之前交換學生說，到美國才開始認識自己的文化！每個民族都存在不一樣的特性，沒有絕對好和不好。有時會被不同的價值觀給困惑，有時會被他們的自私和驕傲震懾，而真誠的付出不見得會得到相同回報，但我覺得值得！即使不知道我這心意能在他們心中停留多久，我相信在我心中每一份感動和關心，都是永恆和無價的。人，真的是複雜的動物！我以最大的心去放大在這的一切，不去計較得到，因為我知道（不知從那一刻開始）這一年最重要的是從不同中去了解，在得不到中學會放下和設身處地，在差異中培養自己寬容的心胸，微笑是我最大的利器，而我的文化，給我機會去比較。無論如何，我覺得選擇當交換學生那一刻開始，我得到最富有的人生財產！

時間是單向的，我想家嗎？我想是有的，但是我寧願更積極投入這裡的生活，來填滿佔據我的不適應及思念。我很感謝我到這裡來（德州南方的Jourdanton小鎮），雖然生活上得遵守的規則多了些，而我的要求也無法如期都兌現，但我在這擁有的一切，我的朋友、我的生活、我的空間，都不知覺成了我生命中平凡珍貴的一角！可能，在別地方我能有更多，但我一點都不敢去想像，要是我沒來到這裡，要是我錯過這裡，我會是有多麼遺憾！



[Regional Manager]

MaryLou Dunekacke



陳奕劭 *Shao Chen* 台東女中高一
 >> Cloquet Senior High School, MN
 美金 2000元 獎學金得主



奕劭媽媽分享

[羅淑琴]

當初奕劭提到學姐李季參加AYUSA訊息，當時心存猶豫。說明會當場被廖哲毅同學生動、活潑又感人肺腑的美國生活經驗分享所驚嚇，卻也被張主任那「家長要學會放手」的教育觀念所感動，開始了台東臺北的隔週一日遊，雖辛苦，但也值得。

奕劭數學不好，直到出國前期末考結束，她鼓足勇氣找了數學老師商量，希望老師借一點分數給她，好讓她能順利出國當交換學生，我沒想到平時不太積極的她，竟然將「堅定」二字表現得如此淋漓盡致，想必逃離台灣教育環境的心意已決。

鄉下孩子沒法和都市孩子競爭？不富裕的家庭無法給孩子國際視野？奕劭經過AYUSA的關卡考驗後，我想答案是否定的。感謝張主任在我躊躇想放棄時，適時的關心鼓勵，當時如果選擇退怯，奕劭就沒有拓展視野的機會。所以我要和家中有16歲以上孩子的家長們分享，當風箏開始飛翔的時候，一收一放，拿捏得宜，一定愈飛愈高，愈飛愈遠。當孩子開始用心在思考她下步要走的時，放手，因為嘗試才有機會。

我的轟爸轟媽人都很nice，很有在家的感覺。我真是世界上最幸運的交換學生了。在台灣時，就像很多人說的「被叫去做家事總是心不甘情不願，還會跟爸媽鬧脾氣的死孩子」，那時候的我真的很懶，而且總等著別人幫我拿東西，提醒我寫作業，叫我收拾房間，幫我準備食物，但到美國之後，我居然自動去洗碗、掃地與鏟雪。其實很難有偷懶並依附別人的機會，應該說是『自己會不好意思，甚至覺得不可以這麼做』，畢竟人家不收一切回饋的免費接待我一整年，要是寄人籬下還這麼欠揍，我會羞愧而死啊！

在這裡，交朋友不是那麼困難，只是因為亞洲人的外表，讓大家覺得有點陌生，不是每個人都敢主動搭訕，如果鼓起勇氣友善的主動開口，大部分的回應都會讓你感到開心喔！我好喜歡坐校車喔！雖然駕駛目非常吵雜，可是能拓展社交範圍呢(笑)！小孩們是最最友善的那群，我真是愛死他們了！謝謝AYUSA，讓我來到這麼棒的一個家！



<< 區域範圍 >>

COLORADO
 KANSAS
 MINNESOTA
 NEBRASKA
 N. DAKOTA
 OKLAHOMA
 S. DAKOTA
 UTAH



杜承翰 *Justin Tu* 台北東山高中高一
 >> Edison High School, CO

我這個家庭對我超好的
 這應驗張主任說的冥冥中有定數
 我一點都不想家



最後...
 都沒人寄信給我阿!!!!!!!
 人都被美國佬綁架拉!!!!!!!
 收到信趕快回我吧



承翰媽媽分享

承翰很勇敢，他去的學校非常迷你，才一百多個學生，他是學校第一個亞洲學生。幾乎都是白人，要用英文溝通，我記得第三個禮拜他打回來說：「媽媽我可以用英文吵架了。」他甚至可以解決跟巴基斯坦學生的Argument。

我的孩子才16歲，這四個月以來他很少打電話回來，我們想他的時間可能比他想我們還多。他在課業上還有跟家庭的相處也都很融洽，只是這個學校給的東西太簡單了，因為台灣的學生一直在挑戰難的東西，他的數學已經是學校最top了，學校下學期就幫他到社區大學選了微積分。我們當初並沒有讓孩子出去的想法，我發覺孩子長大了，在這四個月看到小孩子會解決問題，而不是一天到晚打電話回來求救，這就是我們做家長最覺得欣慰的地方。



游以德 *Eden Yu* 台北北一女中高一
 >> Calhan High School, CO

現在聽Jack Johnson的第一張專輯 想到當初在填18頁要死人的交換學生報名表
 冬天坐到國父紀念館站 走過夏天是赤道的國父紀念館 再過條小馬路到AYUSA的那棟大廈
 然後胃有點不舒服的按下5F
 很不希望電梯門開的電梯門開了 很不希望推的那道AYUSA的門我推了
 只能說雙語安親班迫害我很深 後來只要是跟英文教育有關的機構 都讓我莫名的害怕
 Jack Johnson的歌讓我回憶到那時候深深想來美國當交換學生 現在卻深深想回去台灣人吶!!!

前天晚上的speech比賽 100多個美國人
 我這個交換學生竟然第四名!!!
 我們學校speech team的其他同學都沒得名呢..
 唸到第四名時 大家都覺得Calhan沒希望了
 忽然..頒獎人說“from Calhan”大家頓時驚訝的對看
 緊接著聽到頒獎人有點疑惑的念著“Yi.. yite Eden Yu”
 天啊!! 我整個人快暈倒了 全team的人瘋狂大叫“Eden!! Good job!!!”
 全部的人跟我擊掌用力摸我的頭 好感動! 好想讓大家知道我為台灣爭光了!
 上台領獎 很多別校的學生跑來跟我擊掌 說很喜歡我翻的詩 (by余光中)
 領獎時只聽到全場Eden Eden的 真的很開心! 下台時教練還跑來抱我!
 感謝主感謝AYUSA 我愛台灣我愛美國我愛speech team!





王楹 Miki Wang 台北明倫高中高一
 >> Duncan High School, OK

親愛的大家，你們現在過的好嗎？
 一轉眼，時間過的好快，快到讓我害怕
 我害怕我浪費生命，害怕沒能得到我所需
 在這裡

沒有家人的陪伴，沒有朋友的支持
 沒有同學的鼓勵，沒有師長的叮嚀
 所有的事情都要靠自己
 僅僅一個月，我換了三個家庭
 出國之前單純的以為
 交換學生的生活會是多麼的有趣
 美國生活的日子會是多麼的特別
 但 一切一切都證明我一味的傻

大家看到的僅僅是光鮮亮麗的一面
 照片顯示出來的是燦爛的微笑
 卻不知埋藏在後面一串串的淚珠
 這三個月裡
 我遇到的困難多過生活在台灣十六年的日子
 這一切的一切絕不是你們可以想像
 無數次的淚水讓我成長
 無數次的困難讓我克服
 所有的所有都靠自己



雖說新家庭環境優良家人和藹
 但畢竟不是自己的家
 所有的生活步調都得配合
 無法隨心所欲自在生活
 這樣的生活並不是想像中的有趣
 在台灣的日子，我都把父母當個屁
 到了這裡，才了解到家人是永遠的避風港
 原本很開心可以逃離爸媽每天嘮叨碎碎念
 心想沒有束縛沒有牽絆的生活就要來臨
 誰知道這裡，居然懷念起爸媽的聲音
 從不認為我是這麼戀家的人
 卻發現好多眼淚是為想念而留下
 好想好想你們，我的家人 我的爸媽
 謝謝你們為我的付出
 謝謝你們的包容及體諒
 謝謝你們為我做的一切
 (如果爸爸不要碎碎念 媽媽再寄點錢 這樣會更完美)



王楹媽媽分享

[鄭靜芬]



無意中看見 AYUSA 的訊息，帶著女兒報名考試，意料中她落榜，但居然展現無比決心，要求 AYUSA 給她機會重考，只因為張主任說：美國重視的不是成績，而是企圖心。不知考了幾次，重要的是，她如願成行！

B 型的孩子，一付天真無邪，不知天高地厚，從確認可以成行那天起，對未來一年、對學校、對同學、對 Homestay 的期待，腦海中全是美好景象，殊不知第一個家庭就打碎她的美夢，前 2 個月，就換了 3 個家庭。

說實在，我還真慶幸我的孩子遇到挫折與困難，畢竟當孩子在身邊時，都捨不得她吃苦，對孩子的行為無法接受又無法制止（上網聊天時間很長、活動其多、奇裝異服、房間雜亂）。她總有一堆理由反駁。換家庭過程中，她受了委屈哭泣，電話中哭的令人不捨，可也輕描淡寫並無太多抱怨，看了孩子的網誌及照片才了解她的心情。

這幾個月來，她成熟也懂事了，懂的尊重與體恤別人，也懂得珍惜，而現在的她居然告訴我想留在美國的意願，一如當初爭取交換學生的決心！

們心自問，該讓孩子自己闖蕩，該讓她展翅而去嗎？我就這麼一個孩子，是否因此留在異鄉不歸？也有點後悔當初帶著她到 AYUSA 考試。但重要的是，現在的王楹過的開心又充實，這才是我所期盼的。



從小到大，父母總是幫我安排好一切，我踩的每一步階梯都是他們為我鋪的路，儘管這段路不是完美的平坦，但是跌倒了，總是有他們扶我一把；遇到障礙，總是他們打前鋒為我披荊斬棘，我從不需要煩惱擔心，因為我知道父母總是最好的罩衫。而今獨自異鄉，才知道獨立生活的不容易，落下的淚珠已可以解救缺水窘境，所有的抉擇都掌握在自己手上、所有的決定都在自己心裡。我知道我要的不只眼前，眼光要放遠，從來沒有這麼認真思考我的未來，我變了（大叫）！



黃琳翊 Lin-Yi Huang 台北板橋高中高一
 >> Ellcott High School, CO



琳翊媽媽分享

參加 AYUSA 是因為姐姐透過扶輪社到德國參加交換學生，與 AYUSA 的安排完全不同。扶輪社要住四個家庭，不需要在校成績，屬於玩的性質。琳翊是高一升高二，被分發到 Les Vegas，一開始她被閉關在家庭裡二個禮拜。媽媽在賭城裡上晚班，所以沒辦法帶琳翊出去玩。如果一開始我女兒就被分發到很好的家庭，就無法學習與感恩。

新家庭在 Colorado，真的是我們所嚮往的家庭，因為琳翊希望在農場生活，以後想當生物學家，正好那家庭有一個小農場。她唸的是二百多人的小學校，琳翊很想交很多朋友，但轟家跟鄰居都隔很遠，所以她只能跟住同區域的小朋友一起

玩。琳翊進了學校唯一的籃球社，裡面是軍式化管理，她還必須匍匐前進，她一直很努力，但覺得快負荷不了，轟爸轟媽還是鼓勵她盡力去做。琳翊受不了掉出眼淚，轟媽也抱著她掉眼淚，後來轟媽帶她去跟教練談，幫琳翊申請經理，現在她就跟著球隊到處去比賽。

感恩節琳翊到大城市過，Grandma 跟 Grandpa 做了感恩節大餐給他們吃；到了晚上，換琳翊包水餃、炒飯、炒麵。琳翊在台灣連開瓦斯都不會，在那裡還會包水餃，還是前二個禮拜問我怎麼做；後來她就成功的做了一頓三小時的晚餐，大家都說好吃。我覺得到國外去能開闊我們的視野，如何與人相處、過獨立自主的生活、做一個體貼人心的孩子真的重要，很高興有這個機會，謝謝 AYUSA。



鄭志宏 Micheal Cheng 上海市西中學高三
 >> Duncan High School, OK



廖怡鈞 Iris Liao 台中明道高中高一
 >> Duncan High School, OK



I joined school dance(junior) for homecoming pep rally, we all had fun dancing, and we were on the newspaper next day. I made some friends during dance practice, everyone practiced hard and we juniors won!!

Now I feel happy because I feel like I am a part of our school member, not "foreigner" anymore.





時間真的過的很快，離開繁忙擁擠的生活，離開熟悉的環境、朋友，還有習慣的空氣，來到KANSAS。獨自面對一個全新的環境，新的朋友、新的事物，用我的第二語言在這邊生活，雖然英文還不很流暢，字彙數量依然有限，但是幾個月來學到的東西和體驗真的讓我成長不少。

KS | 張祐寧 *Leo Chang* 台北中崙高中高一
>> *Olathe South Senior High School, KS*

幾個月前我還是一個飯來張口，茶來伸手的的小孩，不喜歡做家事，總是拖拖拉拉，心不甘情不願，也常對父母的說教感到厭煩，總覺得為什麼大人總要和小孩作對，經常把他們的話當耳邊風或頂嘴。但到了這裡，才驚覺我必須要自己一個人面對每一件事情，不再有人在旁邊督促我該做什麼，我真正了解，我真的該學習獨立，我真的該長大了。

很多感觸是待在台灣或在父母的庇蔭下長大的小孩無法體會，面對問題，不再有人幫我做決定，我必須學習獨立思考，必須為自己做決定。生病的時候，不再有人叮嚀我要多喝水，要按時吃藥，多休息，我必須學習照顧自己。消費的時候，沒人提醒我要節省，提醒我錢要花在刀口上，沒有人每天逼我記帳，我必須學會金錢管理，進而才了解父母賺錢的辛勞。放學後，不再有人幫我安排時間，提醒我該唸書寫功課，我必須學習事情的輕重緩急，來規劃我的時間。老實說，這些事以前從來不在乎，但當自己一人必須面對時，我開始學習思考，到底什麼對我最好，才知道不能再老是依賴父母，什麼事都拿他們做後盾，因為我們不能永遠當溫室裡的花朵。



我能有這樣的感觸，都要感謝我父母，一路辛苦的栽培我，讓我有這個機會開拓視野，學習獨立，還記得在機場，爸媽告訴我，不管到哪裡，凡事都要抱持感恩的心，這也是我第一次驚覺凡事都該感恩，沒有人有必要對我付出一切。所以要對身旁一切的事物懷著感恩的心，剛到這時跟其他同學聯絡，常聽他們抱怨一些事情，有的是不喜歡家庭，有的是在學校過不好，雖然我這邊也不是每一件事都很順，在學校，因為沒辦法溝通的很好，所以在台灣是過動兒的我，在這邊當了一個月的自閉兒，真的一點也不誇張，但我總是告訴自己，凡事保持感恩的心，用心對待周圍的人事物，一切都會變的很美好。



剛開始，常想為什麼差距那麼大，覺得沒辦法跟別人溝通，所以就很少講話，但其實那只是自己心裡的障礙，只要打開心胸，有勇氣去接受新的事物，不管結果怎樣，至少已經盡最大的努力，問心無愧。記得在我猶豫要不要去TRY OUT年度公演，演戲老師跟我說，你沒試過怎能說自己不行，結果我做到了，而且一個多月的排演，我認識很多很真心的朋友，前幾天我們必須要走一段距離到一個同學家，剛排演完戲的我只有穿短袖短褲加一件外套，外面天氣將近零度，我朋友Mike看我鼻子不舒服，他就脫掉一件衣服，然而他是連外套都沒有，他說『我的衣服髒了可以洗，但你不能讓自己感冒』，雖然我沒有拿他的衣服擤鼻涕，雖然我的雙腳仍然在發抖，但我的心裡是暖的，我知道我真的該好好珍惜我所擁有的一切，因為人總在要失去時才懂得珍惜，所以從今天起，我要好好珍惜我遇過的一切，凡事懷著感恩的心，用真誠的心對待每一個人。

短短的文章，沒辦法述說我所有的感想，但這兩個月來，我真的成長了，在剩下的交換學生生活，我會用心對待每一件事，每一個人，抱著感恩的心，盡情揮灑青春的色彩。



祐寧媽媽分享

我們很少聽孩子說謝謝媽媽，但在書信文字裡會真情流露，就像主任講的，寫家書最好，讓孩子把感情用文字敘述，我發現孩子用寫的時候，感激留在字裡，可以一直回味，媽媽看到就感動的不得了。



和同學融洽相處時，無形中也把他的快樂、中國的文化傳遞出去。9月AYUSA有辦我們接待美國來的CR，我們才接待5天，大家都忙的人仰馬翻，才知道自己的孩子在人家家被接待300天，真的要有回饋感恩的心。祐寧聽到我接待的CR要國旗，他也要國旗，他說：「圖書館都有別的國家的國旗，就是沒有我們國家的。」所以我寄禮物時放了國旗，他收到時學校校長非常重視，還來了個授旗典禮的儀式。

孩子各方面的學習都是必要的，祐寧到上飛機前才有了住處，我相信AYUSA一定會找個不一定是最好，但適合他居住的家庭。到了之後又換了寄宿家庭，但Home媽打來告訴我我的孩子很棒的時候，一切辛苦都值得了。讓他學習，放手讓他去做，他的感激放在心裡面，是很受用的。我兒子一直鼓勵我：「媽我不在的時候，你要跟那些媽媽在一起哦！你們思念的心情是一樣的。」其實孩子也是擔心我們會思念他，結果他思念我比我思念他多，我從不主動打電話給他。其實孩子自己會想念你，他是用心在想你。我們一個小小的付出，孩子獲得的是他這一生都受用的，各位家長，你的孩子出去會很值得的。



Great Lakes

[Regional Manager]
Susan ReinhardtMI | 沈洛婷 *Xaviera Shen* 台北達人女中高一
>> *White Cloud High School, MI*自從來到這 就一直讓自己忙碌! 為的是 不後悔!
去了學校的Basketball game還有 聖誕Party哈哈
懂得分享
懂得珍惜
懂得很多我不懂得
這裡 很重視 分工合作 = = !!
每個禮拜二是我的洗碗日。。。。雖然有時覺得煩
但得到的比辛苦的多!!

在這個新家 我學到更多更多!!!
總而言之
我喜歡這裡!MI | 王瑄 *Anna Wang* 台北中山女中高一
>> *Jonesville High School, MI*

<< 區域範圍 >>

ILLINOIS
IOWA
MICHIGAN
WISCONSIN

王瑄媽媽分享



我女兒的家庭對她非常好, 是因為經濟的狀況, 她的轟爸這個月被Lay off了, 家裡本來就是屬於中低收入戶, 還能那麼有愛心, 我就覺得自己有點慚愧。現在是靠轟媽在學校裡餐廳工作的收入, 二個禮拜是四百塊錢, 爸爸靠打零工。

王瑄是老么所以是嬌嬌女, 我請她去美國時, 她不肯, 還是聽了姐姐的勸才出去, 當她踏出國際機場的時候連頭都沒有回, 我心裡在滴血想: 「女兒就這樣不管爸爸媽媽了。」她這樣義無反顧的出去; 但她現在每個禮拜都打電話回來: 「我很想你們, 不打反而更想。」以前她從不會體諒別人, 她告訴我轟爸失業的問題, 害怕成為負擔而考慮要換家庭, 並非看不起人家, 我覺得這很難得, 因為她開始知道經濟問題會對一個家造成很大的影響, 她以前從不管我們賺多少錢。

孩子出去後對算計金錢的想法會不一樣, 她現在竟然也想留在美國唸大學, 我告訴她: 「我好像錢不夠耶!」因為我們已經要退休, 不想找另一份工作付小孩的學費, 她說: 「如果你們錢不夠, 我就回來唸, 如果經濟許可就考慮在外面唸書。」她出去後視野不一樣了, 對自己的要求也不一樣, 以前是為父母讀書, 現在她知道自己要什麼、想掌握什麼, 這是蠻難得的。

各位家長不要想孩子出去一定會住在很好的家庭、有很優渥的生活。像王瑄現在開始會去替別人想, 體貼別人, 這是用錢換不來的經驗, 我們沒辦法幫她計劃什麼, 只能努力賺錢當她們的金錢後盾。

MI | 嚴瀛 *Beryl Yen* 台北中山女中高一
>> *White Cloud High School, MI*IL | 王嘉葳 *Vid Wang* 台南德光女中高一
>> *Porta High School, IL*

我在2007年的1月, 自己一個人繼續接下來的旅程...

以往的生澀已不復見, 現在的我是種種挫折磨出來的我! 開始知道自己要的是到底是什麼, 願意去聆聽不一樣的意見, 學會真正的尊重。原本帶著逃避的心態躲到美國來的, 不想面對台灣扭曲變形的教育體制, 不想當個被父母綁死的小孩 (雖然我父母沒有^^), 不過我卻也真實的感覺到沒有父母在身后的失落感, 所有的事情自己來, 每一項決定考慮再三, 事後要自己負責。這種完全的自主獨立要是沒有到美國, 大概永遠不會知道吧! 問我會不會後悔選擇到美國, 說實話... 在起飛離開的那瞬間... 我後悔了, 不過我很高興當初的決定讓我現在開心的做我想要做的事, 看著完全不一樣的國家, 看著廣闊的草原, 開始學習...

12月的紐約行回到伊利諾後, 在網上遇到台灣的好友, 他說: 「嘿! 你已經在美國獨自生活了那麼久啦?」這句不經心的話赫然點醒我, 原來... 我已脫離父母5個多月了, 原來好多事情都不一樣了, 原來... 以為會很長的一年已經過了一半。回頭看看我的2006年, 從一個做事漫不經心、不經大腦思考莽莽撞撞的孩子, 變成一個學會對自己負責, 知道自己要什麼的青少年。當初把後路堵死了只為了試著長大, 雖然看來似乎有些好笑。但對我來說或許有些誇大, 我覺得我不是長大, 而是重生! 以前大人總是不斷的說, 你可不可以認真為自己的未來想一想? 不要每天這樣漫無目的上課然後玩樂。以前的我總是想著未來又不能控制, 何必這樣辛苦的去準備? 在我決定到美國後, 身邊的人說我慢慢開始改變了。



去年初我決定到美國, 要出發前老爸不捨的問著: 「你還是堅持要到美國嗎?」我在幾經思考之後決定堅持。出發前的最後一秒, 鮮少在我面前落淚的父母哭了, 當下說實話... 我不太能體會他們為什麼落淚, 天真的想不過就一年嘛! 單飛後第一個星期, 每晚總是紅著跟兔子一樣的眼眶去睡覺的, 無法停止的思念, 是我在台灣完全沒有想到的。也許剛開始不習慣吧! 總是度日如年, 一直到換了家庭、學校, 全部都變的不一樣。我的朋友都說, 認識這麼久似乎沒看過我哭, 可在美國的淚水多到我不敢想像, 不過在哭過發洩完之後, 深吸一口氣擦乾淚水繼續向前, 不會想打電話跟父母尋求幫助, 每每和家人網上相遇, 總是講著這的家人對我好又有多少人幫助我, 有時會有難以解決的事, 但講講之後總會加上一句不過大致上都可以自己解決啦!

跨年回家的路上, Home妹講著「Everything is the same as 2006.」, 當時的我只是笑著說這不過一秒之差你要這世界變化多少? 不過在一覺起床之後, 身邊的事情依然一樣, 不過我不一樣了! 過了這個年, 意味著我只剩下幾個月的時間去成長我自己, 我要開始準備接下去的一切, 我的2007年, 我人生的另一個階段, 我不會再像之前一般渾渾噩噩、漫無目標的生活。



GUIN States

[Regional Manager]

Patricia Balli



<< 區域範圍 >>

ARKANSAS
ALABAMA
GEORGIA
FLORIDA
LOUISIANA
MISSISSIPPI
MISSOURI



MO | 邵漪珊 *Erica Shao* 台北中崙高中高二
>> *Southern Boone County, MO*

時間不快也不慢... 第一個月完全活在“不敢相信要在這呆十個月”之中，因為附近都是森林，更有種回不了家的感覺！然後真的體會到什麼叫做感謝，台灣家裡有多舒服，爸媽有多好



我學校有兩個交換學生，一個我一個金髮德國人剛開始交朋友就有點輸在起跑點——應該染個金髮再來的，而且每次對話都像這樣：

“Where are u from?”

“I'm from Taiwan!!”

“Cool...”

因為台灣在哪他們聽都沒聽過所以只好回答一個Cool，我決定今年目標之一就是要讓大家知道台灣在哪，台灣很酷!!



最近常常做的事就是幫大家寫中文名字！很多人都會很努力的Copy一次他們的中文名字，很可愛！真的很謝謝這些善良的孩子對交換學生這麼照顧，讓人間還是處處有溫暖~~



MO | 陳蕾伊 *Lisa Chen* 台北衛理女中高一
>> *Kickapoo High School, MO*

我很喜歡這裡 => 我有個很酷的Host family！他們超Rich的（笑）我住在一個很大很大的房子，有自己的大房間，裡面整個很像HOTEL！只能說我很幸運！我的學校也不小，2000多個人。So第一個禮拜迷路是家常便飯 == 這幾個月學了很多，有開心有難過。雖然交了許多新朋友，但很想大家！希望一年後能帶回滿滿的收穫&回憶和大家分享。

**GA**

蔣紹怡 *Dodo Chiang* 桃園復旦中學高一
>> *Greenbrier High School, GA*

感恩感恩... 慈濟師兄師姊最常說的話吧?!
不過，這次可是美國人吃大餐的代名詞...
感恩節，沒錯！就少不了火雞... 可憐的火雞們!



好不容易煮了一夜的雞，真的非常好吃！
我這午晚餐，真不是普通的大餐...
有mash potato, turkey, bread, salad, corn, cranberry...
太多太多東西了！喔！還有punch, chocolate fountain...
你說我不撐死才怪，沒錯，大家吃完後，全躺在沙發上陣亡了...
火雞，一年一次就夠了...



吃完後，我們做了自己的薑餅屋
還計畫了Black Friday的路線
好奇什麼是黑色星期五吧？
每次感恩節隔一天的早上5點到中午
每一家店都會大打折，不是五折就是三折、四折
所以有的人前一天晚上就去排隊
這樣的情況夠慘烈了吧?!
為了去見識一下Consuming power的驚人現象
我請轟媽帶我去瞧一瞧



隔天早上六點，我就和轟媽拿著計畫好的路線圖
大大的血拼一番 人多到嚇死人...
我也見識到了100% Made in China的國際現象
下午，Nicole很辛苦的從閣樓把聖誕樹拿下來
小男孩們和Nicole就把聖誕樹裝飾的美美的...
我們的聖誕樹，還有光纖，會發光喔！

感恩，感恩上天讓我來到這一家
體驗美國人的活力

MO

王玉輝 *Jason Wangson* 新竹光華國中高三
>> *Steelville High School, MO*

錄取台北建國中學
美金 2000元 獎學金得主

玉輝媽媽分享

感謝AYUSA，我兒子在美國是非常順利、很開心。我這個媽媽就很擔心說：「你在那裡那麼好，要不要繼續留下來？」他說：「媽媽，在這裡太簡單了，沒有什麼挑戰。」我聽到這句話就說：「送出去就是一個困難。」他爸爸就說：「讓他適應那環境，到明年再說了！」

我叫他寒假也要做社區服務，因為在台灣要唸醫學院，社區服務也很重要；因為這個孩子是比較喜歡在一個有挑戰的環境之下，我跟他說：「不然你回來唸高二。」我甚至叫他去日本當交換學生。因此我的狀況跟別人不太一樣，因為寄宿家庭對他非常好，常跟他玩牌、看電影，有時我打電話給他都好像我吵到他，真的很感謝AYUSA，給他那麼好的環境，讓他沒有挑戰，這也是傷腦筋。





林怡君 *Cathy Lin* 台北華江高中高二

>> *Vicksburg High School, MS*

兩個月了 從一開始的不安 到現在能慢慢適應這裡的一切

好像是昨天才剛下飛機到LA...

我的學校很早就開學了 所以必須一下飛機 隔天就要轉飛到密西西比 沒能參加文化營 很傷心 因為心理早已很不安 現在又一下子飛往個人生地不熟的环境 是多麼恐怖....

我不曾自己轉過機 又有兩大箱行李 但我辦到了!

一下飛機的我 就看到Host family仔細看看跟照片長得一樣 哈 廢話

其實一開始知道我的寄宿家庭是黑人 我還滿失望的 很想換掉

但媽媽跟我說 能找到一個同年紀 又對我不錯的姊妹 很不容易

所以... 我就沒再抱怨些什麼 現在 我很慶幸自己在這個家庭

媽媽知道我喜歡吃什麼 隔天就已經在冰箱裡

我超感動的 而那姊妹也對我很好 他說我可以共用他所有的東西...

他們真的對我超好的!



怡君媽媽分享

AYUSA真的是服務很棒的一個機構。我孩子最不喜歡黑人，結果她被分配到黑人家庭，因為她去的是密西西比州，黑人的比率比白人高，當時她還說：「媽媽那我不要去了」。我覺得外國的家庭對我們的小孩真的很不錯，她唸華江高中都要自己坐捷運去學校，現在她的家庭都每天都接送她上下學。

她唸的是管樂很厲害的學校，她就很堅持要帶薩克斯風去，所以她前三個月幾乎都在玩樂器。在Host family方面，她的轟媽真的是很棒，她年紀很大了，領養了三個小孩，一個是黑人的姐姐，大我女兒一歲，一個是5歲的小女生。我很感謝AYUSA的是，除了交換學生，我的二女兒今年考上大同高中之後，也幫我們處理遊學去英國，她一直很感謝主任讓她去一個很棒的學校。一般我們只知道有交換學生，不會去問暑假遊學，但他們遊學團做的更棒，小孩子出去當然我們會擔心，尤其是一個國三升高一的學生，讓她自己單飛去英國，那種嘗試和安排讓我兩個女兒成長很多，以前第一次讓她去遊學絕對不敢讓她單飛，後來，我們真的聽主任的話，買了機票讓他自己到英國，玩了六個禮拜回來，那種成長不是錢的問題而是感覺的問題，真的是很感謝AYUSA。



陳書涵 *Theresa Chen* 新竹三民國中國三

>> *Forest High School, FL*

美金 2000元 獎學金得主

書涵爸爸媽媽分享

書涵在台灣的時候很叛逆，有自己的主見；到了美國後，她看到外國都是要自動自發，很多方面成長讓我們感覺她去當交換學生很值得，她變得很懂事，畢竟國中她就要出去，面對融入別人的家庭，她就可以感覺到很多不同的層面。

寄宿家庭相當的單純，50多歲的Home爸、媽、二隻小狗、以及書涵。Home爸年輕時在台灣當過美國大兵，二年前來台旅遊對台灣有相當的感情，去年他們接待了AYUSA的台灣高中男生，是很有經驗的接待家庭。剛去時，可能一切在適應當中，書涵身體發生了些小狀況，牙痛、感冒、腳傷、帶給Home爸媽一些麻煩，所幸他們相當有耐性，生活上很照顧她，最近10月份天氣降至3°C，Home媽還買了厚外套給書涵禦寒，假日他們常開著大型露營車與兒子家庭一起去露營。

至美已三個月，一直期待出國想飛的她，卻沒想到會如此的想家，有時深夜趕完功課肚子餓了會想起台灣的魯肉飯，牛肉麵... 有時通完電話會依依不捨的告訴我們~~她好想我們~~苦與樂都是一年的成長試煉，我和書涵的爸爸都覺得去美國真是正確的選擇，美國的教育激發了她許多潛能，學習到正面思考的價值，同時感佩寄宿家庭對於我孩子的付出與照顧~~



扶停雲 *Zoe Fu* 花蓮女中高二

>> *Belle High School, MO*



李宛庭 *Ting Lee* 台北育成高中高一

>> *Nixa High School, MO*



來到這邊，已經3個月左右，我的生活，大致上很不錯。只是一有空閒時間就會東想西想的，總是會想到... 想到在這雖然有交到朋友，但卻沒有很多；雖然有比較好的，但卻總有一種無形的距離隔在中間，好像沒辦法很好，這讓我很難過...。就算到了現在，偶爾還是會不知道怎麼加入話題，有話卻不知道怎麼開口好；難道是因為自己始終無法放開心胸、勇於說話所造成的嗎？每每想到這裡，就會覺得自己很遜、很沒用，都來3個月了，怎麼還這樣？我一點也不希望變成這個樣子，可是卻還是走到這一步...。

以前不管走到哪裡，走的多累，回到家總是會有家人的迎接；遇到不開心的事情，也有家人的安慰。現在在這邊，雖然也是一樣回到家有人迎接，不開心有人安慰；他們真的都對我很好，可是就還是很想自己的家，有時候就像是個小小孩，哭著想回家。我知道人總是會隨著時間成長，但需要成長的感覺，這還是第一次。以前爸媽總是在身後叮叮嚀嚀囑咐，建議我該怎麼做才是最好，但我總是不想聽 不願照做；現在大人都沒在身邊，該怎麼做都靠自己，再也沒有最快最好的意見，在我耳邊。



科技發達交通便利，打電話回家還是要算時差，跟朋友聊天還要挑對日子，雖然無國界，時間倒是個很大的問題... 看來我似乎是開始想家了。我知道我並沒有做的很好... 不能總是抱怨，但就讓我小小的說一下 就好~、

You never know what happen unless you try and risk it.”



MS

鄭宜庭 Janice Cheng 廣東中港英文學校高一
>> Brandon High School, MS



宜庭爸爸分享

[鄭健男]

我二個女兒今年都出去，一個升高二、一個升高三，從小我們就設定小孩子要出國讀書，幫我們圓夢。

剛過去的時候，她們每晚要講二個小時的電話，連續一個月。宜庭要去紐約度假了，我擔心她轉機的問題，她說：「爸爸我有辦法從加州轉到密西西比，就有辦法轉機到紐約。」幾個月下來，我真得覺得女兒有在長大。

宜庭家庭是最快出來的，轟爸是一個工程師，我覺得很好，但後來換了三個家庭，從碩士、職業婦女換到警察。還有中餐的問題，轟媽有一餐沒一餐的，我聽了也很生氣。我覺得在出去前，要給小孩一些免疫，不管學多少，就抱著學習的態度。感謝AYUSA的張主任和趙顧問，至少目前我感覺女兒是安全、且比在台灣成長。

I have joined the MS Youth Symphony Orchestra. I tried my best to apply for Jackson Youth Leadership. I did a great job!! Although I am not happy everyday or sometimes things don't go smoothly, these months I have learned how to communicate with others, and how to deal with the relationships with friends and my host family. I have learned how to calm down and try to solve problems when things are out of my control. I have learned not to give up even though things are impossible. And most importantly, I have learned to be grateful.



I really appreciate my parents to give me a chance to come here and are willing to let me try. I thank them for their supports whatever I do. I really appreciate my host family. They accept me into their family and are always helping me with my school work. They also give me freedom to do what I want to do. I know I still have tons of things to learn, tons of challenges to face, I will keep going and do my best.

I am learning, I am growing, and I am becoming stronger.



MO

林安苡 Tracy Lin 台北陽明高中高一
>> St. James High School, MO

整個人到美國後變的很豁達
對所有事情都很無所謂
歷史考試沒唸 當天臨時抱佛腳
生活科技的Project 拿不到A也覺得沒差
Government的考試也沒認真
英文課要交重要的Paper也不知道
討厭這樣的自己 感覺太隨便
好像只剩數學我很要求而已
基本上我是個完美主義者
對於跟天份沒關的事情我會要求自己盡量做到一百分
上次跟數學老師(美國的)聊天
他說我給自己太大的壓力了
沒辦法阿 台灣那樣的環境能不給自己壓力嗎!?
在美國感覺真的很輕鬆 沒有很多煩惱
第一次體會到所謂的"當學生很輕鬆"這回事
好吧!!! 現在的我 不得不承認當初說錯話了
在美國待久了真的會不想回去
這算一種逃避嗎!?



現在的我有時真的不想回去
不想回到台灣地獄般的學校生活
這是變懦弱了嘛!?
開始懷疑以前在台灣是怎麼活過來的= ="
台灣人都笑美國人數學不好
但學這麼多幹麻!?
美國還不是比我們強!!!!
台灣教那麼難 有些學生學的一塌糊塗
美國教的簡單 但卻學的踏實
在這邊簡簡單單的也不錯啊!!!!!!
聽說回去得考托福是吧!!!!!!
我會盡我全力的 因為以後會用到!!!!!!
未來的我會在哪呢....



MO

鄭雅云 Christine Cheng 上海市西中學高一
>> Bolivar High School, MO
美金 2000元 獎學金得主

I went horseriding, it was so fun, at first I was so scared, because the owner told me that it will kick people... but then I knew how to control it by using my rope...

I had a concert before christmas, every person in the choir light a candle, the atmosphere was so great. I also made some Taiwanese preal milk tea for my friends, they thought it was very cool...



MID
atlantic

[Regional Manager]

Teresa Mann



<< 區域範圍 >>

N. CAROLINA
S. CAROLINA
TENNESSEE
VIRGINIA
W. VIRGINIA



SC

黃兆年 *David Huang* 台北華興中學高二
>> *Dreher High School, SC*

VA

謝孟勳 *Max Hsieh* 台中黎明國中國三
>> *Colonial Forge High School, VA*
錄取台中文華高中



On Christmas eve, my host family and I opened our presents. I gave them some Chinese stuff (rose stone necklace, and some dragon decorations). I received a movie named "Fearless" from my host brother, it's a chinese action movie, my host dad gave me a FBI T-shirt, a "Redskins" pants from host mom, I like it very much although they suck, and I also got a gift card of a value of \$40 from host sister. This is the best Christmas I have ever had.



VA

陳羿蓁 *Yolanda Chen* 台中曉明女中國三>> *Chatham High School, VA*

錄取台中曉明女中

美金 2000元 獎學金得主



介於現實與想像之間... 伴隨心情的喜怒哀樂
嘗到生活的酸甜苦辣...

添加了一些現實不會有的虛幻

是好, 是壞, 都歸咎於我們自私的腦袋

追隨著自以為是的第六感 想讓美夢成真...

通常都沒什麼好下場...

弄得自己一身泥濘, 滿身傷痕...

讓追夢人在暗處看戲... 笑倒在地...

這或許也是他唯一的樂趣吧?!

先別說他殘忍...

不在蠢事發生前 搓破一切不可能發生的憑空想像

因為這不屬於他的責任範圍

但是他仍舊做著我們會在挫折中學習的美夢

因為他相信

白雪公主被迫睡在玻璃棺材... 有王子叫醒她

睡美人在老舊不堪的古堡頂樓... 睡上不知幾百年...

也有王子願意攀過薔薇籐蔓... 打倒噴火巨龍

疲勞又狼狽拖著自己的武士刀 努力爬上幾千層的古塔

放棄自己後宮還在選拔的村姑小姐

為的就是那位年紀大上他幾百歲的保鮮公主...

所以不顧一切的抓著捕夢網不停的為我們抓住夢想...

因為他還相信奇蹟....



VA

孫昱群 *Conrad Sun* 台北大安高工高一>> *Parkview High School, VA*

隔著半個地球的思念, 帶著微小單薄的勇氣, 我順利的
在這自由的國度度過我五分之一的行程, 我只能說這一切
都是那麼... AMAZING!

我是很幸運也很幸福, 因為很多朋友到現在在學校或家庭
都還有問題, 但我的Host dad和我相處極好, 和另一個從
巴西來的交換學生Gui, 也處的不錯, 實在要感恩囉! 我的
Host dad是單身, 他去年和前年都各接兩個交換學生,
所以是老手了, 他講話時速度還會故意放慢些, 而冰箱
的Diet Coke和廚房的零食則是供過於求, 懊惱的是他沒
有體重計; AYUSA說: 交換學生在這裡不行打工, 但我
卻已經賺了\$150左右 (各位同胞, 這是 "美金"), 因為
我們家附近的鄰居很多都上了年紀, 加上又沒鋤草機,
所以我們三個大男生就成了他們的「存錢筒」! 不是我誇
大, 一個半小時\$25你說好不好賺? 至於在學校我則是深
刻感受到施與受, 這裡的老師跟同學都很幫我, Anyway,
I really appreciate that I have such a good chance to meet
so many friendly people from AYUSA, my family and my
friends who support me, encourage me (especially Ting and
Melissa). I only have one thing to repeat here, I love all of
you and thank you!

每個夢想都有個起點, 如果明天太晚, 那就現在啟程吧!





洪紫庭 *Tiffany Hung* 台北陽明高中高二
 >> *Preston County High School, WV*
 美金 2000元 獎學金得主



Chinese New Year

沒有在台北圍爐的過年勢必孤單。但我有個很瘋狂的大家庭，所以我過了一個永遠永遠不會忘記在異地的年！首先先說，我不喜歡燒菜。在農曆年前我們放了14天的snow day。我在家裡廚房ㄎㄨㄥ ㄎㄨㄥ ㄎㄨㄥ ㄎㄨㄥ 的練習燒菜。感謝我轟媽轟爸轟姐轟哥放心我在廚房敲鑼打鼓。(雖然放雪假但轟媽是老師還是要去學校) 轟姐有一直在旁邊看我做，他也是第一個試吃的人且給我很多建議。

大年夜我和轟媽和親戚包水餃到晚上11點。我們這次的餡不再是鹿肉而是牛肉因為轟媽說It's Chinese New Year we have to do the Chinese Way this time。我們佈置媽媽寄來的春聯，親戚做了很多燈籠，大家剪剪貼貼，佈置家裡。第2天(小年夜)，我和轟媽把他收藏的blue/white China dish拿出來。轟媽很高興的跟我說他要用一張red and gold and white table cloth拿給我看一直囁著跟我說有多pretty，我很不好意思跟他說white is for dead people，他嚇死把白色的桌巾迅速收起來把我笑的半死。

陸陸續續親戚開始來，但我一個人做不來，所以每位小朋友我都分配一樣工作。(感謝Mellisa生了一堆小孩!)我們家的如意菜每樣都是用切的或削的，Laura跑來問我說菜要多長?短短可以嗎?我說你想Live longer or shorter? 大家笑哈哈的說要切長!!!

我跟轟媽做米漿，Julia負責看水餃浮起來，Melissa炒ground beef做螞蟻上樹，Laura負責看粉絲好了沒，而我負責燒我們家傳統的如意菜。總共我們做了如意菜、螞蟻上樹、米漿、水餃、甜點是年糕...但我的年糕失敗了，因為我忘了沾蛋，所以做了美式的加了maple syrup。螞蟻上樹我們用了2袋的ground beef和一整包的粉絲，出來是一大鍋，我看了快傻眼只怕大家不喜歡那道菜怎麼辦，不過那道卻是銷路最好的。我們傳統如意菜是10樣蔬菜象徵十全十美，但在美國我只找到5樣所以是五福臨門! 感謝我媽做菜十刀工都是我們小孩處裡所以都知道怎麼做。

雖然說不在家很孤單但我有22位Family members陪我過了一個很熱鬧的年!



媽媽的心跟著飛 紫庭媽媽分享

[李繼珍]

近3年以來每當紫庭唸著要去美國念書，大家只當她考試考昏了沒人當真，沒想到在她不斷的留意而來到AYUSA，就這樣200天後她已身在美國了。三周後從LA到NC到WV住宿家庭，從熟悉的面孔，到異國的交換生室友，到轉接中繼家庭，到2700公尺高山上的住宿家庭。從熟悉的夥伴到全然陌生的家人，跟著轟爸送貨，和轟爺奶奶叔叔嬸嬸... 生平第一次到穀倉曬乾草，拌玉米餵牛，餵馬，草地拖車奔馳山上。家族聚餐生日會，每月親臨賽車場... 一切一切新的體驗，同學家人的適應磨合。目前5度左右的氣溫，已降雪的氣候，一路走來有歡笑有新奇也有淚水。短短3個月藉由電子書信的往來，發現大家都進步了，懂得欣賞彼此文化及生活上的差異，也尊重個人人格特質，大家的關係更好更親密。校中歌唱戲劇球隊，課餘朋友的邀約佔滿了她的生活，傳來的信函次數越來越少，但內容越來越豐富越來越熱情。

人人都有夢，18歲的夢只有一回，紫庭因有AYUSA而能安心圓她嚮往已久的夢。明年暑假她將帶著滿滿的回憶返回家園，感謝Nora，感謝Charles，感謝... 謝謝你們一路來的陪同。

媽媽飛出去的心總算可以喘息，這將會是一輩子最美好的回憶。



我的信心馬力增加十萬伏特!

我們學校最近開始選在Yearbook裡的Senior誰是Most popular, Best couples, Unique, 那一類東西點點點。

前幾天碰到一個我只是認識打招呼的那種朋友...很興奮的跟我說他 vote我 as Ms. Kindness，我那時聽到很傻眼但也好高興。我問他怎麼會想到我，她說她偷看到另一個男生寫我的名字，她才想原來也可以寫交換學生! 所以他寫我! 那男生我只有和他說過幾句話，我們現在也一起在Show choir! 我大叫說真假的他寫我，他就笑笑說對，且他說你真的是我看過最kind的人，看到每個人都會打招呼，每個交換學生來過他們學校的從來沒有像我會很願意認識大家，或記住大家的name跟大家微笑說hi! 我是 library aide，一起整理雜誌的Katie說，之前的交換學生都很snotty，但我都願意一起玩，她覺得很高興。

因為放了2星期的雪假，弄得我在學校做 Chinese New Year 的活動延遲，雖然之前 guidance 要做舞龍舞獅，可是時間材料很難配合所以沒有做成。可是我們佈置了學校的Library, Guidance, Hallway with春聯，我也做了Cookbook 放在Library and Mailroom給老師們拿。And art classes did paper cutting with fishes and flower that said富有魚，四季安樂，etc。美術老師們都說好從明年起每年Chinese New Year 要do something且會寄照片給我。學校的Broadcasting class和Journalism class訪問我所以我會在學校早晨的Knight time show and county newspaper!! I'm so happy about the impact that happen around the school and everybody is enjoying cuz they all say none of the exchange students that came did anything big (not like the whole school) and they are excited and thrilled to see all the things around.

Tomorrow for Lantern Festival my family is going to have our family party again! This time we are going to eat火鍋、湯圓、水餃、春捲、如意菜。我現在超會包水餃的! 且我轟媽說真不知道我們會把你的食譜改成怎樣，因為他們想放cheese, pepperoni進水餃，我就跟她笑說We might have to do the Chinese, American, Mexican and Italian way! 如意菜是很外省人的菜總共有10樣菜! 我這次除了2樣找不到，其他全部都齊了有8樣! I'm happy about it cuz that is a very traditional food from my family and we eat it every year!

< 在這裡的生活沒有很多人的幫助我是沒有辦法過也沒
 有辦法成行的，很多的感謝是無法用筆墨形容，如果再
 打下去我知道我會開始哭，所以我只期待7個月後看到
 大家成長後的豐收的果實的笑容! >



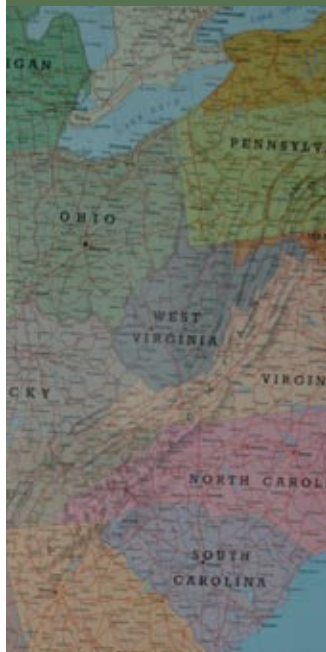


朱憲佑 Alex Chu 台南港明中學高一

>> Kennard Dale High School, PA

[Regional Manager]

Kelley Bess



<<
這是消防隊在演練時照的，
嗯... 表情呆滯... 上禮拜是消防隊的EMT 測驗，雖然緊張，但還是考過了，跟救護車已經三個禮拜多了，漸漸見識到真正的可怕，一刻都不能馬虎，但是消防隊還是有樂趣啦！大家偶爾撞撞球，看看電視...、、、

成功的背後充滿艱難 越過暴風雨才能換來天晴



到達美國已是一百零二天前的事了，時間飛逝，回想當初是熬過這麼多的苦，咬盡牙關才有現在的開懷。成長的過程是多麼的不容易，但還是熬過來了。剛到賓州，對任何事物充滿好奇，也充滿恐懼，在學校始終不敢開口去跟別人打招呼，直到人家主動來說Hi。對學校的老師不熟悉，不能跟老師哈拉，就算交到朋友也沒話可說，因為英文能力不夠，每節課像是鴨子聽雷，聽不懂也不敢多問，因為恐懼在作祟。但經過三個多月的磨練，這些問題一一被克服了。開始跟朋友聊比賽，聊台灣。英文進步了許多，可以聽說讀寫，課堂上敢舉手發問，漸漸的上課懂了许多，雖然是成功一半，難免會有挫折意志消沉的時候，媽媽常常提醒我一句話“來這邊的目的是什麼？是來這邊還是來學習新事物？”每當想放棄時，耳邊突然冒出媽媽這句話，把我拉回到現實。每個交換學生都有失敗痛苦的時候，但這不是壞事，放棄才是壞事，毀了自己也傷痛了父母的心。

< 美國式生活，讓我學到獨立與主動的重要 >

在美國，被動的人必死無疑。在轟家，吃完飯碗盤一丟就看電視的人，要爸媽叫才作家事的人，在轟家會待不下去。轟爸媽也不願意配合你的要求。相反的，主動幫忙，倒垃圾、洗碗盤，就算是一件小事，就足以在轟家的心中留下好印象。要主動就要有獨立相伴，沒有父母在的日子真的很難過，也因為在父母的呵護下漸漸失去獨立自主的學習機會。以前的我，沒了父母等於沒了自我。到美國後，少了兩座大山的依靠，一切問題自己解決。第一個月裡，每天是用淚水洗臉，雖然是大男生，還是會想家想爸媽。想到這裡，又要流淚了，轟家人再怎麼體貼，也沒法像親生父母那樣！記得我要報聖誕節紐約的旅行時，一度想打電話回台灣求救，但是腦袋浮現一句話，出國再不獨立，一切又回到原點，所以開始自己訂票，打電話給旅行社。所有事靠自己，不是靠台灣的家人。

< I am Chinese from Taiwan, 帶給美國人不一樣的文化 >

台灣那麼小，文化卻是豐富的。來到美國迫不及待跟大家介紹台灣，拿出最具代表性的東西 - 筷子，分享台灣是我們做文化小大使最重要的一件事，感謝台灣AYUSA給我們的DVD，對英文不是很好的我們，幫了很多的忙。大家也對台灣起了興趣，成堆的問題足以寫成一本書。在歷史課上教大家如何用筷子，大家拿的二二六六，也因為這樣跟大家玩成一片。教師節寫張卡片送給老師，他們很驚訝，也讓我在老師間建立很好的友誼。中秋節邀請大家一起烤肉，雖然沒有月餅吃，但是藉著烤肉讓他們知道中秋節這個節日。我們利用Study hall時大家交換自己國家的文化，感覺美國的節慶很有趣，他們也覺得台灣人有那麼多節慶，大家你來我往的討論，這就是文化交流！

< Volunteer社區服務在美國是很重要的 >

社區服務(Community Service)或是義工(Volunteer)，在美國是很重要的，並不是交換學生才要做，當地的美國人也要做，醫院、社區圖書館、教會... 等，我在這邊的volunteer就是消防隊，我的工作是第一急救，EMS (Emergency Medical Service)。雖然工作不輕鬆，但是很值得，我學習了很多急救方法，也上過EMS Class和通過了EMS考試，現在是一名急救人員。我的消防隊是Eureka54 fire and ambulance station。為什麼要做社區服務呢？講白就是服務大家，到了美國不能什麼事都不做！他會使你交到更多的朋友，使你的英文能力進步的。

< 家中有另一個交換學生，靜觀其變，不要操之過急 >

之前我家多一個哥倫比亞的交換學生，一個禮拜就把我們家人搞的不愉快，氣氛緊張，直到不可忍受時，終於通知RD。其實不是跟別的交換學生住不好，但收集大家的消息指出，因為他們大部分來自德國或是南美洲，英文自然會好一些，所以感覺自己被轟家人忽視，這就是我不選擇跟另一個交換學生一起生活的原因。

< 接下來還有很多路要走，現在放棄還太早 >

接下來的日子，要充實的過完，不要留下遺憾。開闊心胸，勇於挑戰任何困難，就算一次失敗，兩次失敗，甚至三次失敗，都不能放棄，因為成功不遠了。希望接下來的日子能快快樂樂的渡過。

<< 區域範圍 >>

INDIANA
KENTUCKY
OHIO
PENNSYLVANIA

憲佑媽媽分享

[楊智慧]

孩子要當交換學生，家人依依不捨的心情，相信每位家長都一樣。憲佑以前對媽咪的依賴，是筆墨難以形容，週遭的親友都以為在過愚人節戲弄他們，尤其最疼他的外公外婆，更是不能接受。身為母親的我，被家人罵的狗血淋頭。在前3個月的日子裡，飽受被罵、思兒的心境，心情自然蕩到谷底~~但，陰霾終究會煙消雲散。

憲佑受到轟爸轟媽極度的疼愛，轟爸是位DJ，也帶Alex到他工作處幫忙，憲佑高歌一曲，受到最高的肯定，鼓掌叫好。轟媽更是疼愛，週末均帶他去逛街或打保齡球... 在家時，常與Alex坐下來聊天，看DVD。又怕Alex餓肚子，冰箱總是放一大推東西，要Alex當自己的家。轟哥因個性較內向，之前與Alex有點格格不入，但溝通後也都ok！而打從Alex踏入他們家時就與轟弟變成無話不談的哥們。在學校受到歡迎與喜愛（尤其是girl），功課方面他選了喜歡的科目，戶外活動則選了他最最喜歡的籃球，也參加了社區服務... 消防局，並且通過了EMT的考試，現在是一位正式的EMT人員。

之前來了另一位南美洲的交換學生，因種種原因憲佑跟他大吵一番，但憲佑跟我說很值得，懂得保護自己，並且學會解決問題，要家人不用擔心，他已經長大啦！他在異國慢慢在成長、茁壯，思考能力也慢慢的成熟中，這是我們做家長值得欣慰、驕傲的，至少對我而言，就算被罵成狼心的媽媽，我還是覺得支持憲佑的決定是對的！！

在此以最大的誠意向轟爸轟媽致謝，謝謝他們將Alex當做自己的小孩，毫無怨言對Alex付出父愛與母愛，也謝謝轟哥、轟弟對Alex的兄弟愛，使Alex對爸媽、妹妹、外公、外婆的思念降到最低點。Thank you!



宋采儒 *Lulu Sung* 台北和平高中中國三
 >> *Elizabethtown High School, PA*
 錄取台北和平高中
 美金 5000元 獎學金得主

國際教育週比賽

由美國AYUSA總部每年所舉辦International Education Week Contest (國際教育週比賽), AYUSA 學生透過影像、照片、新聞剪輯、音樂、美術、錢幣、甚至電腦簡報等不同的呈現方式來表現自己的國家。

獎評及感言：

宋采儒同學使用電腦簡報對台灣做一個非常深入並徹底的呈現、烘焙了傳統的蛋黃糕點、並手工製作中文名片給現場的每一位來賓。采儒同學表示：「我學會接受台灣、中國及美國三個國家的不同之處，現在我非常以台灣為榮。如果我沒有在美國，沒有機會經歷交換學生的生活，這應該是一件我一生都無法體會的事情。」

A great year here is not a wish anymore because I have already got it!!



於AYUSA全美 International Education Week Contest 百名交換學生中脫穎而出，勇奪第三名，為中華文化爭光。

台灣學生的雜草精神

幾次和媽媽的電話聯絡，得知了一些家長和其他交換學生的近況，腦海中突然蹦出了“雜草”這個詞... 聽著其他交換學生所遇到的困難，家長們因為擔心所做出的決定，像是希望自己的孩子立刻返國。然而，不論家長或是環境給我們多大的壓力，對雜草精神的我們來說與其稱它們為“困難”我想，“挑戰”比較代表它們給我們的感覺。每一個現在身在美國的台灣學生都是最優秀的，也許不是功課100分，不是乖巧100分，不是完美，但... 重要的是我們有“態度”在學校遇到的困難，想辦法和顧問安排，就算是用破爛的英文... 在課業上遇到的困難，想辦法問老師，同學，就算得打破沙鍋... 在家庭上遇到的困難，想辦法和寄宿家庭溝通，就算是難以啟齒的事情...，“想辦法”是我們第一個想到的，而不是“想回家”。不管發生什麼事，說難聽一點，我們就是要賴在這裡，不滿整學期不走。各位家長，我知道很難，可是請別擔心，我們會照顧自己的，時間過得很快，五個月已經過去了，我們還好好的，我知道現在還是有一些沒有固定家庭的學生，還是有許要解決的事情，但如果我們相信自己能夠從現況學到一點什麼，能夠照顧自己，並且有想要繼續下去的意願，請相信我們的“雜草精神”吧!



嘔心瀝血的心情一封

采儒媽媽分享

[梁淑美]

當收到AYUSA通知，要家長們分享心情時，我高興的不得了，雖然不見得有多麼高潮迭起的内容，但這是自從我把Lulu接回台北自己養育以來，頭一次跟她有了較長時間和距離的分離，是一個過去沒有經歷過的感受。7月28日機場送行，我並沒有多大的不捨，反倒是看到別的家長及AYUSA的同事們哭紅了眼，才覺得好似有那麼一點感傷。

第一次的家長會，頭一次分享其他家長們的心情，才知道有些同學因為接待家庭的問題，目前還沒確定落腳的地方，也有些孩子在跟Home stay相處時發生一些溝通上的問題。分享心情時，我提到希望Lulu可以有機會遇到一些挫折或是困難，這樣才有機會去學習如何溝通和解決問題，我當時並沒有想過這樣的話對於孩子還沒有穩定安置的家長們聽來是多麼的刺耳，只是說出了自己平時教育孩子的觀點，但事後還是覺得非常抱歉!

過去的例子，有些孩子因為過度使用電話及電腦，或因為美國家庭的旅行費用上，因沒有良好的溝通和互動而不得不更換接待家庭的例子，讓我希望跟Emily取得共識。於是寫了封信，表達我希望她將Lulu看成是她的孩子，任何問題都可以直接溝通，任何額外的開支，該Lulu負擔的不要造成她們的負擔。Emily很快的回覆了，她說，因為Lulu下課後還要上舞蹈課，除了偶有同學打來，Lulu 很少有時間用電話及電腦，她也告訴我，她看待Lulu就如同她自己的孩子，父母當然不能要自己的孩子付旅行的費用，Lulu只需要支付她舞蹈課的費用以及她在學校買午餐的費用即可，Emily的回信讓我非常感動。

有次Lulu告訴我，美國的孩子開著電視玩Gameboy，竟然要求媽媽泡杯熱巧克力送到她們面前。Lulu告訴Emily，在台灣的家裡絕對不會發生這樣的事，因為我媽一定會說：「自己泡，妳不自己泡，就不要喝!」Emily 苦笑著說她也想，但都是一邊泡一邊講在心裡就算了，Lulu還說，有時候她幫忙褶曬乾收回來的衣服，Emily都感動的不得了，一直誇獎她又乖又懂事，我就對Lulu說，Emily除了上學還要額外的去接送她，所以要多多幫忙Emily讓她得以休息，也讓Emily也可以跟我一樣享受有一個像Lulu這樣的女兒的幸福感覺。

9月底，在AYUSA的安排下，我有了一個星期的機會去學習如何當一位接待家庭，雖然只需要負責早餐及早晚二次的接送工作，我卻還有二次失誤，差一點擔誤了被我接待的美國AYUSA人員的行程。經過這次的經驗，真的體會到當一整年的接待家庭，必需具備許多的耐心和責任，並不是隨便說說就做得好的，是要真心的付出。我們常常認為接待家庭就應該要如何如何的照顧和體諒孩子，一旦產生問題，多半會先入為主的認為接待家庭的不該等等，雖然有的接待家庭真的並沒有作好要去擔任一個接待家庭的心理準備，所以會有半途放棄導致孩子必須要換家庭的狀況。但也經由這次的經驗，我體會到了作為接待家庭的不易跟偉大。

這幾天遇到Lulu國中的同學，分別分發到了不同的公私立高中職就讀，聽他們談論剛上高一的心情以及學校校規的種種，我發現我越來越覺得，只要Lulu健康快樂就好。十個月的交換學生生活已經過了三個月，要把握時間，不管選了什麼課，能不能抵高中學分，都不重要了，重要的是要學會愛別人，愛自己。這世界還很大，還有更多事要你去去看去聽去思考~加油吧! Lulu! 加油啊! 孩子們!



吳珞齊 *Alice Wu* 台中曉明女中國三
 >> *Upper Perkiomen High School, PA*
 錄取台中曉明女中



我home家教育小孩 絕不對小孩大吼大叫 打小孩頂多在不得已的時機 得用命令的方式說話 小孩子做了不該做的事 或是鬧警扭 通常都會用討論的方式 問他們 你覺得你這樣做對嗎? 是不是該怎樣呢... 或讓他們選擇 知道中間的差異性 做對事情 絕對會很誇張的稱讚他們 你是我心目中最棒的 讓他們知道他們的感受被重視 平常也多對他們說些好話 我愛你之類的 當他們不小心弄痛自己 跌倒 讓他們自己站起來 自己在一旁拍手鼓勵 站起來後 再去擁抱他們 給他們一個吻 說你很棒 在這樣愛的環境長大的孩子 很懂禮貌 笑容總會在臉上 小孩在這樣的環境 要變壞也很難



PA

黃安 *Ann Huang* 台北增公國中國三
 >> *Johnstown Christian School, PA*
 錄取台北松山高中



想當初 在中正機場時 沒有眼淚
 我跟媽媽 爸爸 表妹 只有以擁抱 來道別
 不哭 因為這將會是一趟 很有收穫的旅程

< 接待家庭 >

我的Homestay很棒 爸爸(Dave) 媽媽(Gina) 哥哥(Cory) 都對我很好
 對從小就想要一個哥哥的我 終於“夢想成真了”
 我跟Dave Gina就像朋友一樣
 當我有什麼事情讓他們不高興 他們也都很直接的跟我說
 但是 縱使他們多好 還是比不上親生父母的關愛
 我愛我的接待家庭 只是當自己單獨面對一切後
 你就會知道 最愛你的 還是親生父母

< 朋友 >

交朋友最好的方法 就是“主動”
 我的學校很小 我這年級只有20幾個人 很多人從幼稚園就認識了！那種友誼無法想像
 剛到學校 大家對我很好 會主動幫我的忙 讓我Feel very welcome
 但那是因為我是交換學生 需要幫忙 不能算是真正的“朋友”
 所以我決定“加入他們的生活”
 每當Friday 我就會主動問她們有沒有什麼計畫
 後來 我會到朋友家玩 看電影之類的
 現在 他們都會主動邀我 我們也互相打鬧 開玩笑 講心事
 更感動的是 我說我沒看過雪 第一場雪開始下時
 他們竟跟老師說我都没看過雪 可不可以帶我出去看雪一下 老師竟說“可以”
 他們就跑到我教室來跟我說“Ann, it's snowing!! Come on, we are taking you out!”
 就這樣 我們就跑去玩了一下的雪 拍了些照片
 下課了 其他年級同學都很高興的跑來說“Ann, it's snowing!”
 他們這麼興奮下雪 竟然是因為我 整個人超感動的說
 不要怕加入他們 不加入他們 才會奇怪 來這裡 就是要享受他們的生活!!!!

< 要學會照顧自己、正面思考 >

在這裡 什麼事都要靠自己 沒有爸媽在耳旁提醒 自己知道什麼時候該做什麼事 什麼事該做不該做
 自己調配時間 來這裡 不是要一直讀書 也要享受生活 得把時間分配好
 無聊 自己找事做 加入學校團體 或者學會跟自己相處
 難過的時候 不能一直想著 自己很可憐 很想家 愈是這樣想 就愈難過
 只有自己敞開心胸 面對現況 面對難得的經驗 才能走出來
 不然 別人說破嘴 自己心裡不這樣想 真的沒有用

來這裡雖然才2個快3個月 但真的得到很多 剛開始以為只有在英文上會有進步
 但是 心理的成長 比英文能力的成長來的多很多
 交換學生 很多事 比語言不通來的更難 更煎熬“克服恐懼的方法就是 一面對它—”



KY

黃品涵 *Penny Huang* 台南德光女中高一
 >> *Anderson County High School, KY*

我終於換家庭了！我這個新家庭很棒，常跟我講話，有別於我舊的家庭需要每天絞盡腦汁的想話題聊，在這我有一個Home妹，在換家庭之前我媽曾經提醒過我說人家是獨生女，可能會不好相處，要好好去適應，這可能比你舊家庭的困難還難處理。聽到這個，心真的有點突然涼掉的感覺，但是我很開心媽媽預測錯誤，他是個超級親切的八年級女生，一點也沒有獨生女的拗脾氣，他也很開心我能加入他們的家庭，一切都跟之前想的完全相反，我很開心能夠成為他們家庭的一員，因為自從住進了這個家，我才真正感受到美国家庭的生活！

一切發生的很快，我真的有種從地獄走到天堂的感覺，換家庭的過程真的讓我學習到很多東西，從開心到快要瘋掉變成熱鍋上的螞蟻，該要怎麼面對舊的家庭，不讓他們感受到任何一點他們有錯的感覺，這幾個禮拜走下來，真的學到一點點“社會經驗”，感謝AYUSA、媽媽、爸爸還有CR的支持，讓這一路走的很順利！！

最近的近況是一超超超好！由於第一個家庭的經驗，我了解要與寄宿家庭多相處，不要待在自己的房間，多多走向家庭，讓他們多了解你也多多了解台灣，因為來的目的並不只是來學英文，還要學習如何與人相處、學會打理自己的事並且還有一個責任，那就是宣揚台灣的文化。

到目前為止，在台灣的你們已經度過教師節、中秋節和國慶日，而在美國的我當然也不會錯過這個機會好好發揚台灣的文化，像教師節我就送給男老師有中國文字的領帶，女老師我送給他們魚形的紙鎖，他們都很開心，不過這還沒宣揚到教師節，在每一個禮物上都附上一張小紙，上面有教師節的由來，封面我就寫TO Mr. or Mrs. XXX外加我幫他們翻的中文名字，寫中文名字並不是只有好玩而已，因為大部分美國人不會寫中文，所以當他們擁有自己的中文名字時一定會好好收藏，當他們好好收藏時也代表著他們也好好的收藏著教師節的由來，這樣說起來我心機很重，但是這真的是個很好的辦法：)至於中秋節我沒送月餅，不過我媽寄來一大堆的鳳梨酥，都按照教師節一樣附上一張紙條寫上中秋節的由來。我就不多加描述了!!

這禮拜天我跟教會一起去幫別人Rake the leave，真的很好玩，我們一群青少年就坐著教會的車，沒有目的的，看看哪戶人家落葉太多，就大家一人一支耙子，開始幫他們打掃，這個畫面真的有點好笑，不過真的很好玩，我想這種是應該只能在國外才體會到的吧！

最後我要感謝我的家庭McGrath Family願意接待我這個默默無名的小人物，因為他們，讓我的生活更美好！



IN

高子捷 Amy Kao 上海燎原實驗學校高一

>> Carmel High School, IN



人生就是在無數的第一次中開始的...
就在我第一次一個人到美國來讀書之後... 又開始了很多第一次...

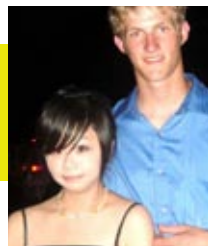
第一次踏進這接下來10個月將屬於我的房間 看到牆上掛滿了我和家人和同學的照片 頓時, 感動>>
第一次坐校車Bus driver Bill給我個燦爛的大微笑 [sweety. have a good day] 頓時, 感動>>
第一次下了校車 大街上的車子為了我要過馬路而全都停了下來 頓時, 感動>>
第一次在日語課上 突然. [哈瑟!!...] [Bless u!!] 老師 同學異口同聲.. 頓時, 感動>>
第一次當 On-Air DJ. 明明表現得很爛 卻有聽眾打進來說 [Amy, good job!!]
錄音室的人都在鼓掌.. 頓時, 感動>>
第一次把自己設計的服裝 從草稿拿出到現實來.. Mrs.hatch的耐心 讓我.. 頓時, 感動>>

其實 每一張笑臉 每一句Whats up? how r u? 每一聲Do u need help? 每一次Good job
我都 深深 深深的感動, 以前 我愛說I'm sorry.. 現在 我卻愛說Thank a lot. , 因為Judy告訴我
everyone need help sometimes.. don't say sorry. they don't need that. just say thank u. they will
happy. well. 我從沒那麼認真過 讓我對 愛我的 支持我的 幫助我的人說.. 謝謝..

百分之三十的堅強努力 百分之三十新鮮期待 百分之二十的孤單思念 百分之二十的知足樂觀 我
以前不懂得知足惜福 但現在變了 這是在我的第一個收穫 爹地媽咪 我希望你們看到這些話.. 就如
同 學齡前的小孩會為了一根棒棒糖開心 我竟然可以只為了一句Have a good day 甚至只是一個微
笑 就感覺溫暖 我開始小心翼翼的保管我所有的東西 也開始很有耐心的記賬 交的每一個朋友 也都
很用心的記住他們的模樣和姓名 收到的email和書信 也會很細心的回覆 因為 有些緣分 會在不知
不覺中結束.. 我開始很珍惜這一些無形的東西. 對我而言都是生活下去的動力

我開始學習懂得怎麼去付出 學習做一些不是不想 而是該不該做的事情 例如 洗碗 洗衣服 擦窗
戶 和 煮飯 我一個人 來到這裡 我就不能 我也不不要 只是剛剛來時的自己 回去

收穫是什麼? 不是購物箱裡滿載而歸 是一些看不見 在骨子裡面改變的東西 成長的煩惱 我有 成長
的代價 我願意 成長的喜悅 我在尋找 成長的答案 我很期待..



<我的教師節>

我真的要好好炫耀一下.. 為了孔子誕辰2557年 除了卡片寫到手快斷掉 還幫每個老師準備了不一樣的
禮物 都是有象徵和意義的 我上網查了為什麼928是臺灣的教師節 還把孔子有名的話翻譯成英文..

我送給英語老師的是中國風的筷子組 在課上Mr. Brickley就把禮物打開 然後展開了一個夾筷子大賽..
之後我介紹孔子.. 大家都很驚訝孔子原來那麼老了. 這節課本來是有個小Quiz的 但因為我的教師節
所以下個禮拜再考 班上同學都超級感激我 還問下個禮拜 臺灣還有沒有節日阿?

日語是我最enjoy的課 老師很和藹 我送她一個梅花的中國結掛飾 並介紹臺灣的國花 梅花 因為它在
很冷的冬天仍會開花 象徵意志堅強的精神 他們都說太酷了 也把美國的國花玫瑰介紹給我.. 男同學
還很誇張的開玩笑說 其實我們國花也沒什麼意思 就是愛情愛情還是愛情.. =_||

送給畫畫課的老師Mr. Lee的是一幅潑墨山水畫.. 樂團課我送給老師一張竹笛的CD. Mr. Sousedo真的
幫我不少忙.. 他總是在自修課幫我單獨練習 送其他老師的禮物還包括辣椒、旗袍的小掛件 臺灣的明
信片和繡花的零錢包

我真的很樂在其中 雖然一天下來跑東跑西的送禮物 和介紹教師節 感覺很累 但更多的是滿足還有成
就感 看到老師們 那麼喜歡我的禮物 同學們都也很 有興趣的問東問西 心理感到很溫暖.. 說實話 這
些不是我在上海或臺灣會做的事情.. 問我真的知道孔子幾歲? 真的知道梅花的寓意? 自從到美國以後
我不只在吸收他們的文化 也是在加強學習自己國家的文化.. 包括學習做中國菜 寫毛筆 和吹中國風
的樂曲 和家人一起看功夫電影.. 交換學生不同於留學生 理所應當做到“交換”馬上中秋節也要到了
我會邀請我的家人朋友一起參加 讓他們知道 我們連Moon都有專屬的節日和蛋糕 夠酷吧??..

PA

許晴雯 Carol Hsu 台北育成高中高一

>> New Freedom Christian School, PA



沒想到我已經在美國待了一個月!
在Homestay的這段期間,
我已經漸漸適應的很好了!
我也嘗試很多以前我沒接觸過的事情, 例如在我轟爸的媽媽生日時, 我
親手做一個鳥窩送給她當生日禮物, 還寫了一些中文在上面, 她非常開
心, 還稱讚我做的鳥窩很漂亮。

我和Olha (從Ukraine來的交換學生) 相處的也很融洽, 我們彼此就像姊
妹一樣, 當對方有困難時, 也都會互相幫助。
我的學校是一所小學校, 不過就像是一個大家庭, 彼此都很關照。

雖然未來充滿了變數, 不過我相信在美國的日子, 一定會越來越有趣!

晴雯爸爸分享

很多家長都說孩子在台灣不會煮開水, 到美國才會, 為什麼不在台灣就訓練他們煮開水呢? 這就
是一個台灣價值觀問題。我自己在常春藤待過, 以前在台灣不會唸書的小孩父母才會送出國, 可
是現在我不會這樣想。我贊同AYUSA的理念, 就是Global Vision全球觀。

台灣就是競爭力的問題, 我常待上海, 看到對岸我覺得台灣是退步的、病了, 我想家長願意把小
孩送出國是蠻好的。請各位家長放心, 你的小孩表現一定比在台灣好, 因為他有那個環境, 在台
灣沒有那個機會。我女兒是去美國的東北部, 因為我以前就在東北部的哈佛嶺頓, 她去的州很
小, 一個鎮只有幾千人, 轟家幾百公尺就他們一戶, AYUSA幫他選的Host Family蠻不錯的。

11 初是我女兒的生日, 美國的轟爸轟媽幫她租了一個大提琴, 租了三個月給她練習。轟爸轟媽
對她很好, 跟我也常常有聯絡, 但我遇到的問題是在學習上, 她唸的學校只有45個學生, 包括幼
稚園, 剛開始我很納悶AYUSA怎麼會選這麼一個學校?

她遇到的問題就是太簡單了, 第一次考試她卻覺得很沮喪, 因為老師講的英文還是聽不太清楚,
到了三個月以後才能慢慢適應, 但是中途她甚至想要換學校。Host Family給我兩個建議, 第一是
Thanksgiving後轉校, 我女兒是很外向的人, 當初在中正機場不是她哭是我們想要哭, 她是恨不
行馬上飛過去的, 沒有幾年是不會回來的, 我女兒和我蠻像的, 是想向外擴展的。在美國正好
是私立學校, 和轟媽討論的結果是繼續留下來原本的學校, 明年轟媽希望幫她找到一所好高中。
Host Family是付出很多心血的, 我們也是心存感激。大家可以放心, 你的小孩是不會有問題的,
因為Host Family真的會在生活上、精神上提供最好的照顧。

KY

黃亮尊 Raphael Huang 桃園武陵高中高二

>> East Jessamine High School, KY



亮尊爸爸分享

我兒子今年剛過去, 本來是女兒要去, 我當時想他如果考到台灣交
就留下來, 後來發覺, 等考完兵役的問題就走不了, 就變成他先走。

當初以為學校離他轟爸家是很近的, 到了才發覺每天要坐車一個多鐘頭, 他打電話回來跟我講說
不知道怎麼辦, 每天坐車來回要二個多鐘頭, 我就告訴他要嘗試自己解決。他打電話去跟AYUSA
美國的人員協商, 很快就解決了, 後來換到一個Homestay是在學校旁邊。讓他嘗試自己學習
在國外碰到事情怎麼解決。不見得一定要大人出面。

最近他打電話回來說要直接在美國升大學。他上禮拜參加畢業典禮, 學校頒發高中的畢業證書。
他在那邊這一段時間, 比起在台灣讀書的時候, 心情是完全不一樣。在台灣讀武陵的時候, 每天
五點半起床, 六點出門, 下午四點半回家以後, 補習班補到十點鐘, 十點鐘回到家裡再讀到十二
點, 在家睡覺時間五個半鐘頭。到美國他是九點鐘去上課, 轟爸送他到學校去, 下午四點轟爸再
去學校接他回來。我們家這個蠻叛逆的女兒, 原本預計明年七月份讓她去, 她說等不到七月份,
就訂好一月直奔美國, 先去半年的私立學校, 再回來當交換學生, 照她哥哥這樣走, 所以跟在座
的家長分享, 有機會的話讓孩子選擇, 這也是一個不錯的路。

PA

余承翰 *Andy Yu* 台北光仁高中高一
 >> *Montoursville High School, PA*

到這2個月的時候我的台灣腔慢慢消失，他們終於聽得懂我在說什麼，我也聽得懂他們在幹嘛，great。很高興參加他們的樂團。They never had any exchange students in their band, 好，我創下記錄！our band director跟他wife對我都很好，他們很愛Musical，我也是。就會跟他們聊音樂劇的東西，他們Jazz band，我可以彈鋼琴... 我又被連哄帶騙的進去了。



承翰媽媽分享

承翰何其幸運有一位優秀的學姊Ruby，經由Ruby成功的經驗，讓我們認識AYUSA，承翰一直都說我想的太多，但是天下父母心，哪一位不為兒女操心呢？

承翰國中住校，所以處理事務還蠻獨立的，他的夢想是去紐約百老匯看歌劇，不可思議吧！不知是傻人有傻福還是心想事成，他在賓州威廉波特，離紐約和華盛頓特區都不算遠。剛到時是住CR家，CR媽媽帶他參觀一些重要古蹟，泰迪熊工廠，並用心安排一家有與他年紀相仿的弟弟。Home弟16歲，與他同所高中，承翰參加樂團，每星期五晚上有足球賽，樂團必須參與表演，聖誕節樂團也將有正式音樂會。承翰還參加法文社，每天都有一堂法文課，問他難不難，他竟然說不會，不過他從以前就超愛法文，真高興他已經大致可確定性向與目標了。

WV

張可瑄 *Kelly Chang* 台北大同高中高一
 >> *Huntington High School, WV*



可瑄媽媽分享

[鄭惠琴]

可瑄哥哥已經大一了，曾經徵詢他是否參加AYUSA，但不了了之。因此對可瑄我們就改採半推半就策略，沒有Say no就Go吧！人生總要有些冒險和與眾不同的經歷。因為是半推半就因此事前打了很多預防針，把各種可能遇到的狀況都做好心理建設。可瑄總說：「一定活得下去啦！」怕她英文太差，催促她多下功夫，她總回說：「反正到美國就是要學英文，到時再好好學吧！」還是一樣過她的日子，很獨立但就是不帶勁。我們雖擔心也只好相信她一定可以撐下去吧！

二週的文化營，她很開心交了很多朋友，一點離鄉背井的感覺都沒有，她很開心的告訴我們，她很意外能得到Super Student的榮譽，我們也覺得她似乎適應的不錯。文化營結束那夜，溫馨的友情、各奔東西的離情及迎向不可知未來的恐懼，第一次聽她哭了一夜的心情故事。

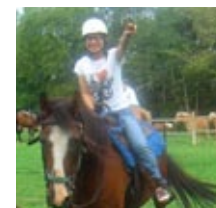
開學了，心想可以認識朋友展開新生活，結果第一週結束，打電話說她很沮喪，因為跑班都沒時間和機會認識半個朋友，同學間聊天也聽不懂，不知如何加入，總算認清自己英文有多慘了！我們只有安慰她這是初期必經階段，主動和老師溝通，事前預習準備，以提升學習效率並減少挫折感。第二週結束，打電話一直哽咽，上課還是迷迷糊糊，朋友還是沒認識半個，其他歐洲交換學生英文都很溜，也很聊得開，她覺得很受傷。我們還是只能安慰她，面對事實，尋求改善。我們鼓勵她每天向前後左右的同學介紹自己並認識他們，並設定好話題，談話內容比較猜得到聽得懂。早一天鼓起勇氣開始，早一天脫離困境。也可以向轟爸轟媽討論自己的問題，或找台北 AYUSA聊一聊天來人的經驗。第二週結束，打電話回來還是立不成聲，我們就聊加入社團等事。第四週結束，開始聽到她認識朋友的喜悅，我們知道，可瑄漸入佳境了。

十月中，和其他21位交換學生去旅行，認識一個烏克蘭女孩。很優秀，是全額獎學金交換生。她體會到自己要更努力，因為沒有出來，不清楚在全球化衝擊下自己的位子在那裡。太多優秀的人，用心在規劃自己的人生，提早學習跨區域的溝通能力，自己也要珍惜把握才對。現在，雖她還有很多適應問題，但就像她常在部落格的心情故事中用的結語一樣，Everything will be fine! 相信她一定可以做得很好。



KY

張晶晶 *Melissa Chang* 彰化員林林家商專一
 >> *East Jessamine High School, KY*



2006年11月6日，我到這片陌生的土地竟然已經一百天了。一踏上這個旅途，只有興奮和好奇可以形容，文化營的快樂與輕鬆，讓我沒有想其他的事情。對於英文並不是很好的我，卻沒有發現，一切的困難正慢慢的靠近我。一開學時，我馬上就被擊倒了。因為同學的不熱情，因為跟我想的落差很大，我很難過，很想念我的家人跟朋友。開學三天竟像三年，我打電話給媽媽，所有的苦水跟淚水就一次發洩。我跟媽媽抱怨很多事情，媽媽她安慰我，但也說了一句話：學校同學他們沒有義務要對我好，聽不到很難過，但卻又是事實。也有人告訴過我，其實他們可以不用理我，因為我在這邊只待一年，只是一個過客。雖然是這樣，從陌生到熟悉這段難走過程，只有自己最懂，也只有自己可以解決。每次別人給我一些意見的時候，當下的我總是聽不進去，但沒有人給我任何意見的時候呢？！身旁沒有父母引導我下一步的時候，凡事變成自己來，這才發現其實自己沒那麼獨立。從小因為愛講話被老師叫起來的我，到了這邊，卻變成最安靜的那一個，語言不同真的很多都不同。我自己想，開心是一天，不開心也是一天，何不開開心心去過呢？！何不放開心去做每件事？！現在其他人問我學校的狀況，我會說好，但是跟最開始比起來，我現在還不是很滿意。不滿意怎麼辦呢？這只有自己可以幫的了自己，其實我學校的朋友並不多，有些只是會打聲招呼，但沒關係，我還有時間，有一個我真的很感謝她，很多次是她讓我改變當天的心情，讓我變的開心，讓我Homecoming不無聊，雖然都只是小事情，但對我來說都是大大的溫暖，一切一切我都會記在心裡，無論如何我一定盡自己最大的努力，下次我回答很好的時候，就表示我成功了^^ 我達到目標了我很感激很感激我的Host family，他們對我很棒，帶我到處去玩，看了賽馬，馬的拍賣，還有豬的拍賣，還到了Ohio最北的Cleveland看Rock and roll的博物館，我Homecoming的禮服是我Home媽幫我做的嗚！很漂亮@@ 真的很謝謝他們，我相信，我們的感情已經建立了不少了吧！



晶晶媽媽分享

一直以來晶晶是很獨立的，從2歲3個月進入幼稚園到國中就住校，她從未表現害怕或是哭過。因此對於到美國當交換學生我們一直很放心，相信以她的適應力絕對沒問題，在洛杉磯文化營的日子如魚得水，到了寄宿家庭一切很OK，不知困難已經悄悄的到來。開學的第三天她忍不住的打電話來哭訴，學校同學很冷漠，說什麼美國人很熱情根本不是這麼回事，又說沒有課本聽不懂老師在說什麼，就這樣哭訴了好久。過了一個禮拜看她應該好多了，我們才放心。

晶晶很幸運的有一個很好的寄宿家庭，Home爸Home媽怕她無聊會主動安排活動，告訴她一些美國的風情習慣。Home 姐怕她想家還特地帶她去亞洲餐館用餐；點點滴滴只有感謝。

當初晶晶曾經猶豫不想出國，但我們鼓勵她，當交換學生對日後的升學or工作或許沒太大的幫助（當然希望她的英文變好），但對日後適應社會以及面對問題的能力一定有所幫助。最近她部落格的留言說：「最近常想家，以前在家總覺得煩，家人常常唸，現在聽不到反而不習慣，又說到了美國最shock的是美國生活跟想的不一樣，不過這難熬的三個月所承受各種壓力或許是我這一輩子都不會有，這些就是我的成長吧！我應該有能力去創造自己想要的的生活使我的生活更加的精采」。

看到晶晶的留言我知道她已經成長了，孩子你要面對困難的勇氣和挑戰的決心，媽媽永遠支持你並為你加油，晶晶一定能做到的。最後祝福每一位交換學生都有充實美好的回憶。

north east

[Regional Manager]

Ellen Hoggard



<< 區域範圍 >>

CONNECTICUT
DELAWARE
MAINE
MARYLAND
MASSACHUSETTS
NEW HAMPSHIRE
NEW JERSEY
NEW YORK
RHODE ISLAND
VERMONT

NH | 管 豐 郁 *Jack Kuan* 台中新民高中高一
>> *Hollis Brookline High School, NH*



NY | 徐 也 珺 *Linda Hsu* 台北中山女中高一
>> *Watertown High School, NY*

也珺爸爸分享

我女兒是一個目標導向的女孩子，她去美國我常跟她媽開玩笑說：「我不怕她被欺負，她不要去欺負人家就好。」她今年升高二，她當初因為一題英文沒考好沒有上北一女，所以她當初去找AYUSA是要彌補當初在英文上的lost。

AYUSA是她自己去找的我完全沒有介入，七月時她把我跟我太太拉來聽AYUSA，就這樣的情況下我們就讓她出去了，對她，我和我太太非常放心，因為她是一個非常獨立的女孩子，她在美國的一切表現讓我們沒有失望。Host Family的轟媽寫信回來，從頭到尾都在誇獎她，覺得那個家庭現在沒有她不行了。



NY | 李 婕 *Karen Lee* 台中明道高中高二
>> *Guilderland High School, NY*

My CR and RD are nice to me. I remember one night I was sad because I thought my family didn't care about me. Surprisingly, my RD called me and told me she will go to Taiwan. We talked about Taiwan. I was so happy that I couldn't sleep. She is a nice lady.

Americans are surprised to see a foreigner speak English. I shouldn't be afraid of asking questions and making mistakes. Of course I am homesick. Everytime I call my parents, I cry. But being an exchange student is a special experience and I think I will learn more different things. After I went to America, I feel country is important. I am proud that I speak Chinese. I love Taiwan.

I really appreciate my parents. They gave me the opportunity to be an exchange student and study in America. Although there are a lot of difficulties to stay in different country and I have some trouble with my host family, I still live my life diligently. I believe I will overcome the hardship one day.



李婕爸爸分享

[李奕淋]

即使李婕已有二年的住校經驗，身為父親的我仍不免擔心她交換學生期間會遭遇什麼樣的困難與挫折，畢竟她只是一個十七歲的孩子，我清楚知道在AYUSA的協助下我的擔心最終將會是多餘，但腦海中盤旋的仍盡是空難、治安不佳、種族歧視、孩子求助無門等景象，在出發前夕我捨棄對女兒的諸多期待，直接了當的告訴她即使腦袋空空回來都沒關係，只要人平平安安就好，直到她在赴美一個半月後找到真正她可以適應的接待家庭，我忐忑不安的心才得以放下。

赴美前的李婕不知天高地厚，在中正機場出境大廳也感覺不到她有太大的焦慮，同行的其他同學大致也是如此，看不出有什麼明顯的不安，午夜飛美的班機起飛後我回到中部的家就一直注意電視有無空難的報導，直到接到他從洛杉磯打電話回家報平安之後才有安全踏實的感覺。

洛杉磯為期二週的Pre-AYUSA文化營的蜜月期已初嚐苦果，這時她發現她英語糟糕的離譜，工作人員說的英語她一句也聽不懂，這下她心慌了，我也愛莫能助，只能替她乾著急，文化營過後李婕就自己單飛到美東紐約州中部的Albany，搭機前一天電視發佈英國倫敦發生地鐵站不明氣體攻擊事件，加上之前九一一恐怖攻擊，這一趟飛越美國的旅程也讓我們擔心不已，還好她安全抵達，她的homeparents早已在機場等她，李婕的學校是一所公立高中，學校1-12年級共有學生2000多人，全校約有4%的學生來自世界各國，homestay就在離學校校車車程約20分鐘的郊區，有一位來自西亞國家哈薩克的交換學生Oxana一起住在這個接待家庭。

經過一個半月的相處，婕兒感到無法適應這個家庭，有了更換家庭的想法，於是她把她的狀況與困難告訴她週邊的朋友，幸運的，她一位同學願意伸出援手，在AYUSA的協調下得以在不換學校的情形下順利轉換到新的接待家庭，現在這個接待家庭裡，有欣賞她並肯定她的Homeparents，也有友善的homebrother與homedog，輕鬆自在，顯然快樂多了，令我感到欣慰的是孩子解決問題的方式，她體驗到在遭遇挫折時要「透過適當的人際網路找尋解決問題的方法，並主動把問題拋出來向外界求援」，她也體會到初到一個陌生的地方，建立人際關係網路其實是很重要的，我想她應該體悟了中國哲語「在家靠父母，出外靠朋友」的意涵了。

上星期婕兒從美國打電話回來，說她喜歡這個接待家庭，也喜歡這個學校，並說美國孩子滿十八歲後大部分都會離家獨立生活，她已感受到美國人對待孩子的不同教育方式，婕兒赴美三個月，我可以感受到她明顯的變化，她已經從一個懵懵懂懂的孩子變的會開始思考她少年時曾經做過什麼？未來要做什么？要怎樣才可以達成目標？因為生活費受限，她不敢亂花錢，知道要節省開銷，控制消費，如果有額外的支出，會先考慮家裡是否負擔得起，婕兒告訴我當她主動要求幫忙做家事時homemom那種驚訝、感動、欣慰的表情，我雖沒親眼看到，但可想而知，homemom還跟她說要謝謝我讓這麼善體人意、家教良好的女兒住在他們家裡。

當初選擇美東，是希望她遠離華人圈，在當交換學生期間能真正體驗美國，至少能把英語學的流利一些，婕兒剛到美國初期說英文都要先經大腦想一下才敢說出來，現在比較可以直接說英語了，也漸漸習慣用英語思考的方式來表達，經過了三個月後我才可以比較放心婕兒在美的生活，即使她會抱怨在學校並非人人都友善，也會遇到高傲、冷漠同學，但這些她都必須要坦然面對的，我相信她自己會找出最佳的對應方式。

看著婕兒在美人生閱歷日漸豐富成長，我不知道這一年對她會不會有足以改變一生的影響，但我知道在一生只有一次機會的美國高中交換學生經驗，足以讓她在未來的人生當中細細品味。